

Digitales Nachtsichtgerät Explorer 130N
Digital Night Vision Explorer 130N



DE	BEDIENUNGSANLEITUNG
EN	INSTRUCTION MANUAL
FR	MODE D'EMPLOI
NL	HANDLEIDING
IT	MANUALE DI ISTRUZIONI
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES

DE Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

EN Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

FR Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

NL Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

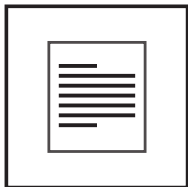
IT Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

ES Visite nuestra página de Internet utilizando el siguiente código QR o el enlace web, para buscar más información sobre este producto o versiones disponibles del presente manual de instrucciones en diferentes idiomas.

PL Odwiedź naszą stronę internetową, korzystając z kodu QR lub za pośrednictwem linka sieciowego, aby poszukać więcej informacji na temat tego produktu lub dostępnych wersji językowych niniejszej instrukcji obsługi.

SE Besök vår webbplats med hjälp av följande QR-kod eller webblänk. Där hittar du mer information om denna produkt samt tillgängliga översättningar av dessa instruktioner.

FI Käy verkkosivuillamme käyttämällä seuraavaa QR-koodia tai linkkiä. Sieltä löydät lisätietoja tästä tuotteesta sekä näiden ohjeiden saatavilla olevat käännökset.



INFOS+DOWNLOADS:



www.bresser.de/P15424



GARANTIE · WARRANTY · GARANTÍA · GARANZIA



www.bresser.de/warranty_terms



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG	4
EN - INSTRUCTION MANUAL	15
FR - MODE D'EMPLOI	25
NL - HANDLEIDING	36
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI	47
ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES	57

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

1. Über diese Bedienungsanleitung	4
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	4
3. Lieferumfang	5
4. Eigenschaften	5
5. Teileübersicht	6
6. Gerät einschalten	8
7. Foto aufnehmen	9
8. Video aufnehmen	9
9. Digitalzoom verwenden	9
10. Wiedergabe	9
11. Datenübertragung	10
12. Menüeinstellungen	11
13. Menüstruktur	12
14. Fehlerbehebung	13
15. Reinigung und Pflege	13
16. Entsorgung	13
17. EU-Konformitätserklärung	14
18. Garantie & Service	14

1. ÜBER DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG



Diese Bedienungsanleitung ist als Bestandteil des Geräts zu betrachten. Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Sicherheitshinweise sowie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf. Beim Verkauf oder der Weitergabe des Geräts ist die Bedienungsanleitung dem neuen Besitzer/Nutzer des Produkts zu übergeben.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten und Gummibänder von Kindern fern, da Erstickungsgefahr besteht.
- **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Dieses Gerät enthält elektronische Komponenten, die mit einer Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben, andern-

falls besteht Stromschlaggefahr.

• **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Auslaufende Batteriesäure kann zu Verätzungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt sofort mit viel Wasser abspülen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

• **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!**

Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät oder Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen. Übermäßige Hitze oder unsachgemäße Handhabung kann einen Kurzschluss, Brand oder eine Explosion verursachen.

- Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder leere Batterien immer mit neuen, kompletten Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien verschiedener Marken oder mit verschiedener Kapazität. Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäß eingesetzte Batterien verursacht werden!
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien (Akkumulatoren).
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander. Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Händler. Der Händler wird den Kundendienst kontaktieren und kann das Gerät ggf. zur Reparatur einsenden.
- Überprüfen Sie das Gerät, die Kabel und Verbindungen vor der Verwendung auf Schäden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Setzen Sie das Gerät keinen übermäßigen Krafteinwirkungen, Stößen, Staub, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus, da dies zu Fehlfunktionen, verkürzter Lebensdauer der Elektronik, beschädigten Batterien und verformten Teilen führen kann.
- Platzieren Sie Ihr Gerät so, dass es jederzeit vom Stromnetz getrennt werden kann. Die Steckdose sollte sich immer in der Nähe Ihres Geräts be-

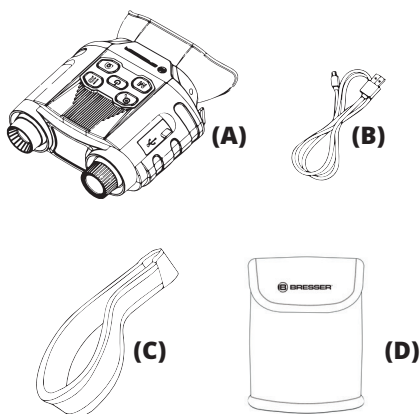
finden und leicht zugänglich sein, da der Netzstecker des Netzkabels als Trennvorrichtung vom Stromnetz dient.

- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker und niemals am Kabel!

3. LIEFERUMFANG

Nachtsichtgerät (A), USB-Kabel (B), Tragegurt (C), Tasche (D), Reinigungstuch, Bedienungsanleitung

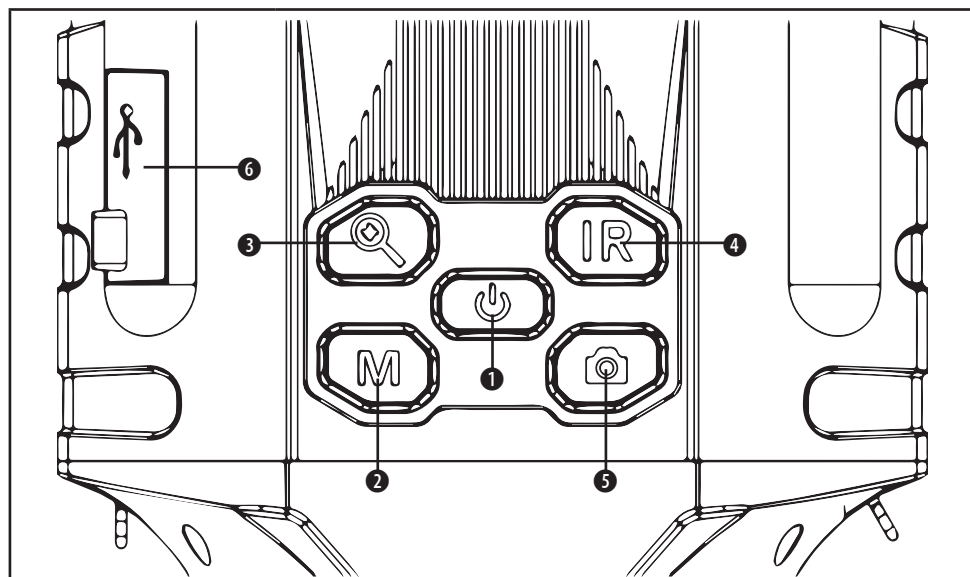
Zusätzlich erforderlich (nicht enthalten): 6x AA/LR6 Batterien, microSD-Speicherkarte



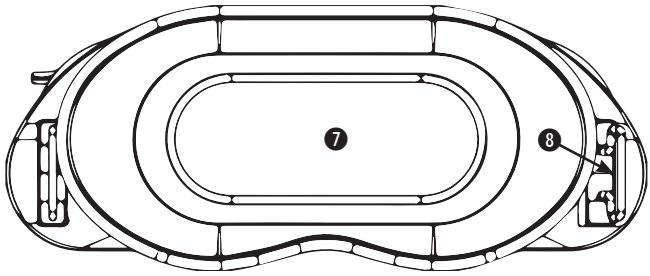
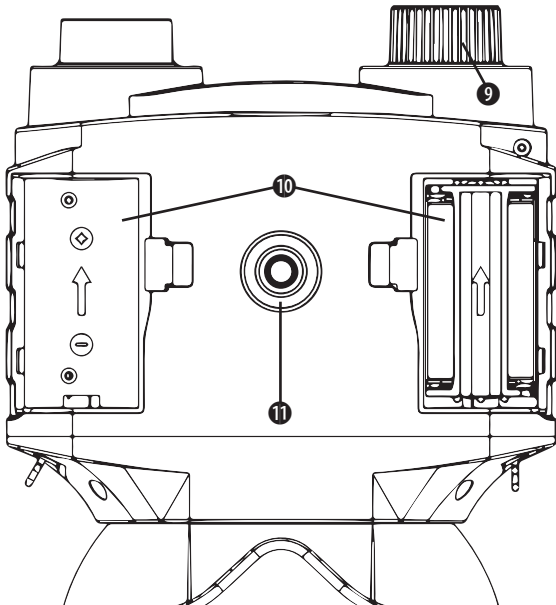
4. EIGENSCHAFTEN

- Digitale Nachtsicht
- Elektronischer Sucher
- F1.2 große Blendenöffnung
- IR-LED 850nm
- Sichtweite: 120 m bei Nacht, 300 m bei Tag
- 2×Optisches Objektiv, 4×Digitaler Zoom, insgesamt bis zu 8×
- Automatischer IR-Cutter

5. TEILEÜBERSICHT

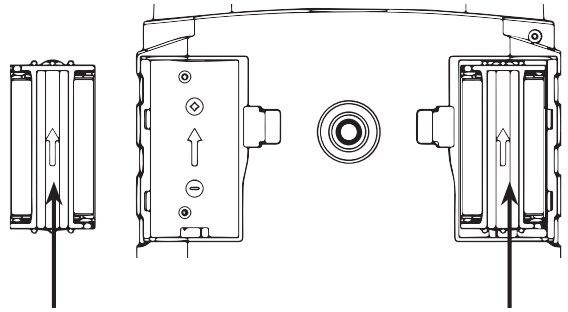


① POWER-Knopf	• Lange drücken zum Ein- und Ausschalten. • Kurz drücken für 10 (0–9) Helligkeitsstufen des Bildschirms.
② MODE-Knopf	• 4 Modi verfügbar: Foto / Video / Wiedergabe / Menü (in einer Schleife). • Nach dem Einschalten ist der Standardmodus Foto. • Drücken Sie M, um in den nächsten Modus zu wechseln.
③ ZOOM-Knopf	• Drücken Sie im Foto- oder Videomodus den Zoom-Knopf, um auf mehreren Stufen zu zoomen. Maximaler Zoom ist 8×. Nach Erreichen von 8×weiter drücken, um zu 2×zurückzukehren. • Drücken Sie im Wiedergabemodus den Zoom-Knopf, um zur nächsten Datei zu wechseln. • Drücken Sie im Menümodus den Zoom-Knopf, um nach oben zu navigieren.
④ IR-Knopf	• Drücken Sie im Foto- oder Videomodus den IR-Knopf für 7 Helligkeitsstufen (IR aus > IR1 > IR2 > IR3 > IR4 > IR5 > IR6 > IR7 > IR aus) • Drücken Sie im Wiedergabemodus den IR-Knopf, um zur vorherigen Datei zu wechseln. • Drücken Sie im Menümodus den IR-Knopf, um nach unten zu navigieren.

⑤ AUSLÖSE-Knopf	• Drücken Sie im Fotomodus den Auslöse-Knopf, um Fotos aufzunehmen. • Drücken Sie im Videomodus den Auslöse-Knopf, um die Videoaufnahme zu starten. Drücken Sie erneut, um die Aufnahme zu beenden. • Drücken Sie im Wiedergabemodus den Auslöse-Knopf, um das ausgewählte Element zu öffnen.
⑥ Kartensteckplatz und USB-Anschluss	• Stellen Sie vor dem Einlegen der microSD-Karte sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. <i>Hinweis:</i> USB-Anschluss nur für die Datenübertragung, nicht zum Laden! Verwenden Sie immer das mitgelieferte USB-Kabel für die Verbindung mit einem PC!
⑦ LCD ⑧ Tragegurt	
⑨ Fokusring ⑩ Batteriefächer mit Abdeckung ⑪ Stativanschluss	

Batterien einlegen

- (1) Entfernen Sie die Abdeckungen.
- (2) Legen Sie 3 AA/LR6-Batterien in jedes Batteriefach ein. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität + und –.
- (3) Bringen Sie die Abdeckungen wieder an.

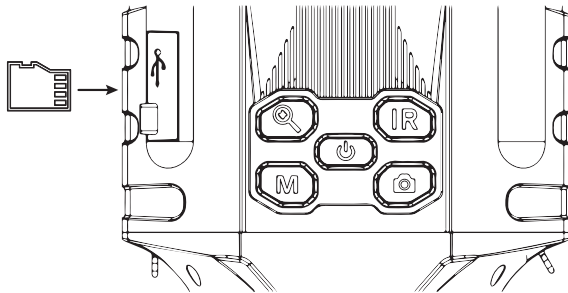


MicroSD-Karte einlegen

- (1) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist!
- (2) Schieben Sie die microSD-Karte wie abgebildet in den Kartenslot. Drücken Sie sie hinein, bis sie einrastet.
- (3) Zum Entfernen drücken Sie gegen die Karte, um sie zu lösen. Wenn sie teilweise heraussteht, ziehen Sie sie heraus.

Hinweis:

Wenn Sie eine Karte mit bereits gespeicherten Dateien verwenden, wird empfohlen, die Dateien zunächst auf Ihrem Computer zu speichern und die Karte vor der Nutzung zu formatieren. Zum Formatieren drücken Sie den MODE-Knopf mehrmals, bis das Menü erscheint, und wählen Sie "SD formatieren".



6. GERÄT EINSCHALTEN

- (1) Halten Sie die POWER-Taste gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Nach dem Einschalten sehen Sie auf dem LCD-Bildschirm die erste Vorschau.
- (2) Stellen Sie die Schärfe ein, indem Sie den Fokusring am rechten vorderen Objektiv drehen.
- (3) Für den Einsatz am Tag stellen Sie sicher, dass IR ausgeschaltet ist (0). Für den Nachteinsatz schalten Sie IR ein, indem Sie den IR-Knopf drücken. Erhöhen Sie die

Helligkeit durch wiederholtes Drücken, um eine der 7 Stufen (IR1 bis IR7) zu wählen.

(4) Halten Sie den POWER-Knopf gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

(5) Wenn die Bildschirmhelligkeit angepasst werden muss, drücken Sie den Power-Knopf oder gehen Sie in die "Menüeinstellungen", um die Helligkeit zu ändern. Das Gerät speichert die zuletzt verwendete Einstellung.

7. FOTO AUFNEHMEN

(1) Nach dem Einschalten des Geräts ist der Fotomodus standardmäßig aktiviert.

(2) Überprüfen Sie die obere linke Ecke des Bildschirms auf das  Symbol. Wenn das  Symbol nicht sichtbar ist, drücken Sie den MODE-Knopf mehrmals, bis das Symbol erscheint.

(3) Drehen Sie den Fokusring zum Scharfstellen. (Siehe Abschnitt „Gerät einschalten“ für Details)

(5) Bei Nacht passen Sie die Helligkeit über den IR-Knopf an. (Siehe Abschnitt „Gerät einschalten“ für Details)

(6) Drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf, um ein Foto aufzunehmen.

8. VIDEO AUFNEHMEN

(1) Schalten Sie das Gerät ein.

(2) Drücken Sie den MODE-Knopf, um in den Videomodus zu wechseln. Überprüfen Sie die linke obere Ecke des Bildschirms auf das  Symbol. Wenn das  Symbol nicht sichtbar ist, drücken Sie den MODE-Knopf, bis das Symbol erscheint.

(3) Drehen Sie den Fokusring zum Scharfstellen. (Siehe Abschnitt „Gerät einschalten“ für Details)

(4) Bei Nacht passen Sie die Helligkeit über den IR-Knopf an. (Siehe Abschnitt „Gerät einschalten“ für Details)

(5) Drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf, um die Videoaufnahme zu starten, und drücken Sie ihn erneut, um die Aufnahme zu beenden.

9. DIGITALZOOM VERWENDEN

Drücken Sie den ZOOM-Knopf, um in mehreren Stufen bis zu 8x zu zoomen. Nach Erreichen von 8x weiter drücken, um zu 2x zurückzukehren.

10. WIEDERGABE

(1) Drücken Sie den MODE-Knopf, bis das  Symbol in der oberen linken Ecke des Bildschirms angezeigt wird.

(2) Das LCD zeigt die zuletzt gespeicherte Datei an. Handelt es sich um ein Foto, wird es mit der Bezeichnung „JPG“ in der linken unteren Ecke angezeigt. Handelt es sich um ein Video, erscheint die Bezeichnung „AVI“ in der linken unteren Ecke.

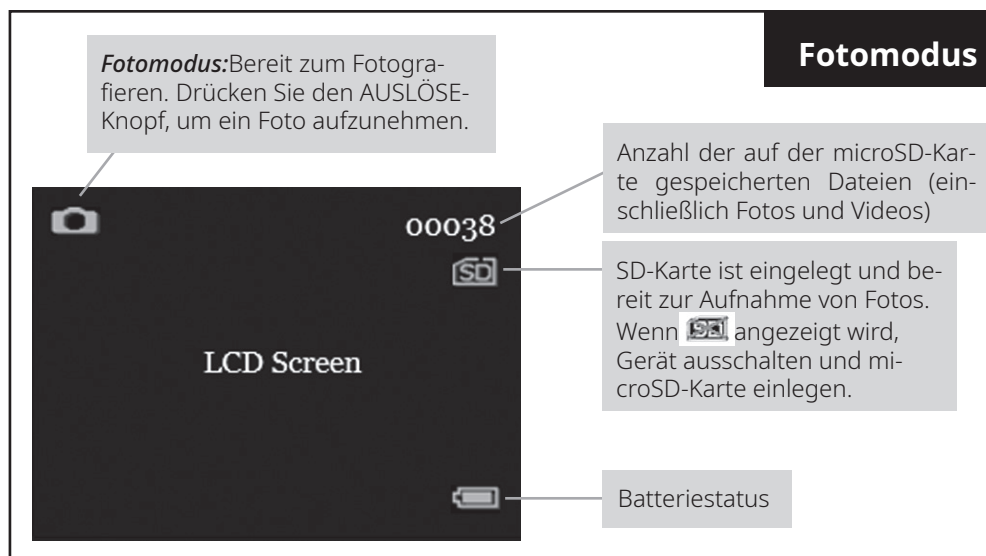
- (3) Drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf, um abzuspielen, eine Datei zu löschen, alle zu löschen oder zu beenden.
- (4) Drücken Sie den IR-Knopf, um zur vorherigen Datei zu wechseln, und den ZOOM-Knopf, um zur nächsten Datei zu gelangen.

11. DATENÜBERTRAGUNG

Um Fotos und Videos hochzuladen, verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit einem Computer.

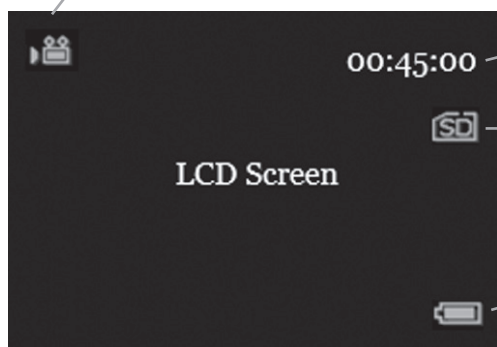
Hinweis: Das USB-Kabel dient ausschließlich zur Datenübertragung, nicht zum Laden des Geräts.

Displayinformationen



Videomodus

Videomodus: Bereit zur Videoaufnahme. Wenn der AUSLÖSE-Knopf gedrückt wird, startet die Zeitmessung. Erneut drücken, um die Aufnahme zu beenden.



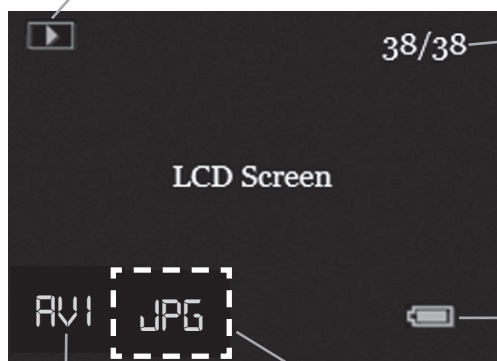
Aufgezeichnete Videominuten.

SD-Karte ist eingelegt und bereit zur Videoaufnahme. Wenn  angezeigt wird, Gerät ausschalten und microSD-Karte einlegen.

Batteriestatus

Wiedergabemodus

Wiedergabemodus: Bereit zur Anzeige oder zum Löschen von Fotos oder Videos.



Dies bedeutet, dass die aktuelle Datei die 38. von 38 aufgenommenen ist (einschließlich Fotos und Videos).

Batteriestatus

Dies bedeutet, dass die aktuelle Datei ein Video ist (.avi-Dateiformat)

Dies bedeutet, dass die aktuelle Datei ein Foto ist (.jpg-Dateiformat)

12. MENÜEINSTELLUNGEN

1. Menü aufrufen und Parameter ändern

Hier können Sie Parameter des Geräts einstellen, wenn Sie die Standardwerte ändern möchten. Drücken Sie den MODE-Knopf mehrmals, bis das Menü angezeigt wird. Drücken Sie den IR-Knopf, um im Menü nach unten zu navigieren, oder den ZOOM-Knopf,₁₁

um nach oben zu navigieren. Drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf zum Auswählen. Sobald die gewünschte Einstellung ausgewählt ist, drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf erneut, um sie zu speichern. Drücken Sie den MODE-Knopf, um das Menü zu verlassen und in den Fotomodus zurückzukehren.

13. MENÜSTRUKTUR

1. Hauptmenü

SD formatieren MicroSD-Karte formatieren
Energiesparfunktion Automatische Abschaltung einstellen
Datum Datum einstellen
Uhrzeit Uhrzeit einstellen
Frequenz Bildwiederholfrequenz
LCD-Hintergrundbeleuchtung Helligkeit des LCD einstellen
Datum/Uhrzeit-Stempel Datum und Uhrzeit auf Fotos anzeigen
Version Firmware-Version (nur zur Info)

2. SD formatieren

Ja Alle Dateien auf der microSD-Karte löschen (nicht wiederherstellbar)
Nein Löschen aller Dateien abbrechen

HINWEIS: Gelöschte Dateien können nicht wiederhergestellt werden!

3. Energiesparfunktion

Aus Keine automatische Abschaltung (Standardeinstellung)
5 Min. Automatische Abschaltung nach 5 Minuten Inaktivität
10 Min. Automatische Abschaltung nach 10 Minuten Inaktivität
15 Min. Automatische Abschaltung nach 15 Minuten Inaktivität
30 Min. Automatische Abschaltung nach 30 Minuten Inaktivität

4. Datum

JJ/ MM/ TT Drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf, um das Menü aufzurufen.
Drücken Sie den ZOOM- oder IR-Knopf, um nach links und rechts oder nach oben und unten zu navigieren.
Drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf, um die Einstellungen zu speichern und zu beenden.

5. Uhrzeit

Std./ Min./ Sek. Drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf, um das Menü aufzurufen.
Drücken Sie den ZOOM- oder IR-Knopf, um nach links und rechts oder nach oben und unten zu navigieren
Drücken Sie den AUSLÖSE-Knopf, um die Einstellungen zu speichern und zu beenden

Frequenz
60Hz Standardeinstellung für USA und Japan
50Hz Standardeinstellung für EU

6. LCD-Hintergrundbeleuchtung

Standardeinstellung ist 5. Zeigt Hintergrundbeleuchtungsstufen an (0–9). Je höher die

Stufe, desto heller das Display.

7. Datum/Uhrzeit-Stempel

Aus Standardeinstellung ist Aus
Ein Datum/Uhrzeit-Stempel ist auf Fotos sichtbar

8. Version

Information zur Firmware-Version (nur zur Info)

14. FEHLERBEHEBUNG

Gerät lässt sich nicht einschalten:

- Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt, prüfen Sie, ob Batterien fehlen, defekt oder falsch eingelegt sind. Batterien ggf. ersetzen oder richtig einsetzen. Verwenden Sie nur Alkaline-Batterien.

Schlechtes Bild:

- Wenn Sie eine Brille tragen, behalten Sie diese bei der Nutzung des Geräts auf.
- Für Beobachtungen bei Nacht stellen Sie sicher, dass IR (Infrarot) eingeschaltet ist. Je dunkler die Umgebung, desto höher die IR-Ausleuchtung.
- Stellen Sie den Fokus durch langsames Drehen des Fokusrads an der Gerätefront ein. Achten Sie darauf, dass das Bild scharf ist.
- Bei Tageslicht sicherstellen, dass IR ausgeschaltet ist. Für die Nutzung bei Nacht muss IR eingeschaltet sein.

Meldung „Bitte SD-Karte einlegen“ wird angezeigt, obwohl Karte eingelegt ist

- Gerät ausschalten und die Karte erneut in der abgebildeten Richtung einlegen. *Hinweis: DiemicroSD-Karte muss eingelegt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.*
- Kompatibilität der microSD-Karte prüfen.
- Versuchen Sie, die Karte vorsichtiger einzulegen oder eine andere microSD-Karte zu verwenden.

15. REINIGUNG UND PFLEGE

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz (Batterien entfernen)!

Verwenden Sie nur ein trockenes Tuch zur Reinigung des Gehäuses. Um Schäden an der Elektronik zu vermeiden, keine Reinigungsflüssigkeiten verwenden.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit. Die Batterien sollten entnommen werden, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

16. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Art, z. B. Papier oder Karton. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsdienstleister oder der Umweltbehörde.



Elektronische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen!

Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments über Elektro- und

Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektronik-Geräte getrennt gesammelt und umweltgerecht recycelt werden.

17. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE Hiermit erklärt die Bresser GmbH, dass der Gerätetyp mit Artikelnummer 15424 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

<http://www.bresser.de/download/15424/CE/15424.pdf>

18. GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Tag des Kaufs. Um von der auf der Verpackung angegebenen verlängerten freiwilligen Garantiezeit zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zur Verlängerung der Garantie und zu unseren Serviceleistungen finden Sie unter www.bresser.de/warranty_terms.

TABLE OF CONTENTS

1. About this manual	15
2. General safety instructions	15
3. Scope of delivery	16
4. Features	16
5. Parts Overview	17
6. Turning on the device	19
7. Taking a picture	20
8. Recording a video	20
9. Using digital zoom	20
10. Playback	20
11. Data transmission	20
12. Menu settings	22
13. Menu structure	22
14. Troubleshooting	23
15. Cleaning and Maintenance	24
16. Disposal	24
17. EC Declaration of Conformity	24
18. Warranty & Service	24

1. ABOUT THIS MANUAL



This instruction manual is to be considered part of the device. Before using the device, please read the safety instructions and the user manual carefully. Keep this user manual for future reference. If the device is sold or passed on, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

2. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

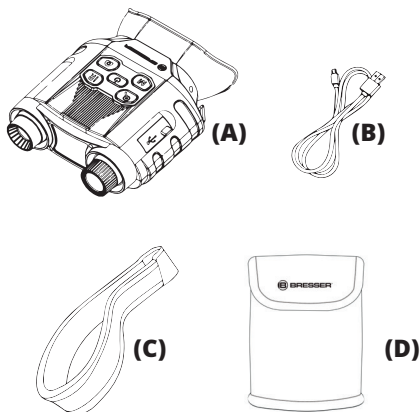
- **RISK OF CHOKING!** Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.
- **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** This device contains electronic components that operate via a power source (batteries). Children should only use the device under adult supervision. Only use the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.

- **RISK OF CHEMICAL BURN!** Leaking battery acid can lead to chemical burns. Avoid contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with a plenty of water and seek medical attention.
- **RISK OF FIRE/EXPLOSION!** Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.
- Use only the recommended batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. Remove the batteries from the unit if it has not been used for a long time.
- The manufacturer is not liable for damage related to improperly installed batteries!
- Do not use rechargeable batteries (accumulators).
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Check this device, cables and connections for damage before use.
- Do not immerse the unit in water.
- Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, extreme temperature or high humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged batteries and distorted parts.
- Place your device so that it can be disconnected from the power supply at any time. The power outlet should always be near your appliance and should be easily accessible, as the plug of the power cord serves as a disconnect device from the mains supply.
- To disconnect the unit from the mains, always pull the mains plug and never pull the cable!

3. SCOPE OF DELIVERY

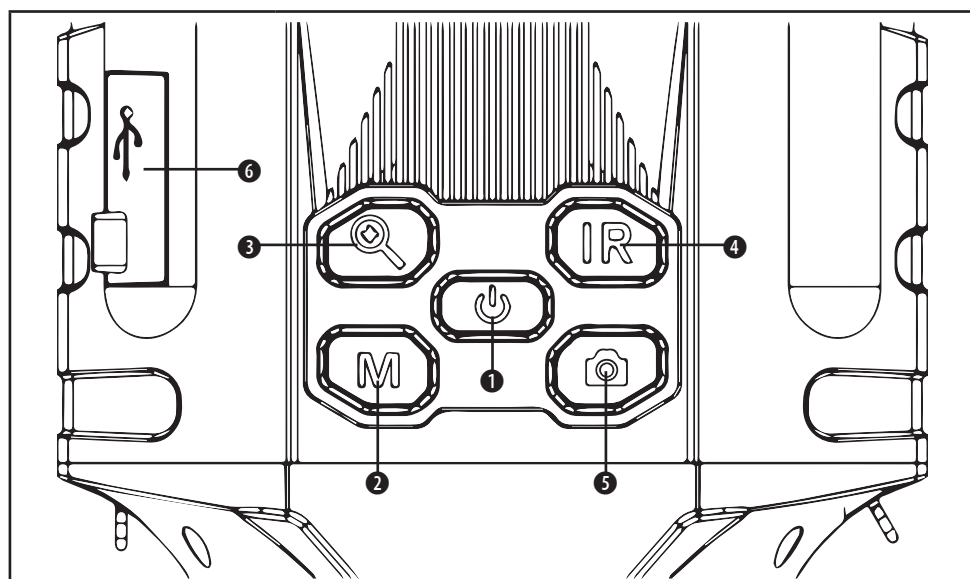
Night vision device (A), USB Cable (B), Neck Strap (C), Carrying Case (D), Cleaning Cloth, Instruction Manual

Also required (not included): 6x AA/LR6 Batteries, microSD Memory Card

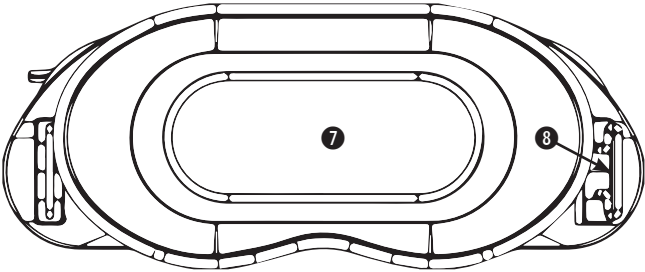
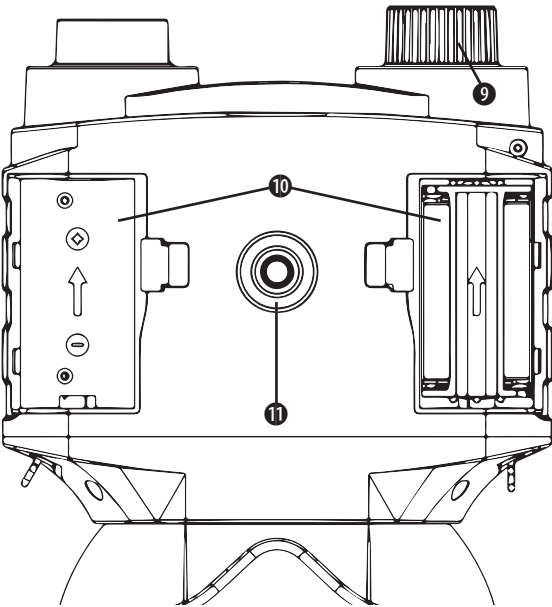


4. FEATURES

- Digital Night Vision
- Electronic View Finder
- F1.2 Large Aperture
- IR LED 850nm
- Visible Distance: 120 m at Night, 300m at Day
- 2× Optical Lens, 4× Digital Zoom, total up to 8×
- Automatic IR Cutter

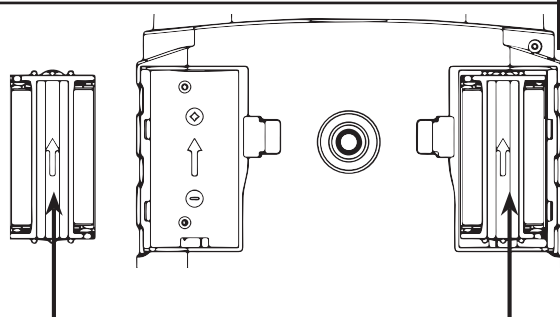


① POWER knob	• Long press for power on and off. • Short press for 10 (0-9) levels of screen brightness.
② MODE knob	• 4 modes available: Photo / Video / Playback / Menu (in a loop). • When powered on, the default mode is Photo. • Press M to change to the next mode.
③ ZOOM knob	• In Photo or Video mode, press Zoom knob to zoom in at multiple levels. The maximum zoom is 8×. Once reaching 8×, keep pressing to go back to 2×. • In Playback mode, press Zoom knob to playback to the next file. • In Menu mode, press Zoom knob to go up.
④ IR knob	• In Photo or Video mode, press IR knob for 7 levels of brightness (IR off > IR1 > IR2 > IR3 > IR4 > IR5 > IR6 > IR7 > IR off) • In Playback mode, press IR knob to playback to the previous file. • In Menu mode, press IR knob to go down.
⑤ TRIGGER knob	• In Photo mode, press Trigger knob to take photos. • In Video mode, press Trigger knob to start video recording and press once again to stop recording. • In Playback mode, press Trigger knob to enter selected item.

⑥ Card Slot and USB port	• Before inserting microSD card into the card slot, make sure that the device is powered off. <i>Note:</i> <i>USB port to be used for data transmission only, not for charging! Always use the provided USB cable to connect with a PC!</i>
⑦ LCD ⑧ Neck Strap	
⑨ Focus Ring ⑩ Battery Compartments with cover ⑪ Tripod Connection	

Installing batteries

- (1) Remove the covers.
- (2) Put in 3 pieces of AA/LR6 type batteries into each battery compartment. When inserting the batteries, pay attention to the correct polarity + and -.
- (3) Re-attach the covers.

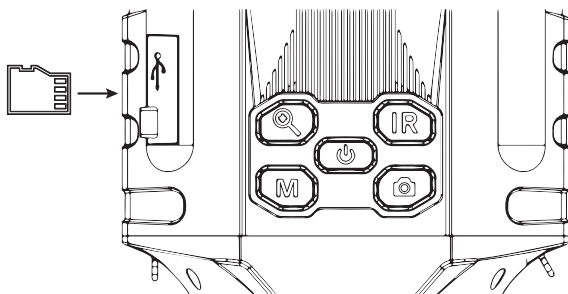


Inserting microSD card

- (1) **Make sure that the device is powered off!**
- (2) Insert the microSD card in the direction as shown. Push it into the card slot to lock it.
- (3) To remove the card, push it to release. When the card is partially ejected, pull it out.

Note:

When using a card with previous files saved, it is recommended to save the files to your computer first, and then format the card before use. To format the card, press MODE knob several times to reach menu, and select "Format SD".



6. TURNING ON THE DEVICE

- (1) Long press the POWER button to turn on the device. Once the power is on, look onto the LCD screen for first preview.
- (2) Adjust the focus by turning the focus ring at the right front lens.
- (3) For daytime use, make sure the IR is off (0). For night use, turn on the IR by pressing the IR knob. Increase the brightness by pressing the button repeatedly to set one of the 7 levels (IR1 to IR7).
- (4) Long press the POWER knob to shut down the device.
- (5) If the screen brightness needs to be adjusted, short press the Power button, or go to the "Menu Settings" to adjust. The device will save the brightness settings from the last use.

7. TAKING A PICTURE

- (1) When the device is powered on, Photo mode is set by default.
- (2) Check the left top corner of the screen for the  icon. If the  icon is not visible, press the MODE knob multiple times until the icon is shown.
- (3) Turn the focus ring for focussing. (see “Turn on the device” section for details)
- (5) At night, adjust the brightness by pressing the IR knob. (see “Turn on the device” section for details)
- (6) Press the TRIGGER knob to take a picture.

8. RECORDING A VIDEO

- (1) Turn on the device.
- (2) Press the MODE knob to enter video mode. Check the left top corner of the screen for the  icon. If the  icon is not visible, press the MODE knob until the icon is shown.
- (3) Turn the focus ring for focussing. (see “Turn on the device” section for details)
- (4) At night, adjust the brightness by pressing the IR knob. (see “Turn on the device” section for details)
- (5) Press the TRIGGER knob to start video recording, and press it again to stop recording.

9. USING DIGITAL ZOOM

Press the ZOOM knob to zoom in at multiple levels up to 8x. Once reaching 8x, keep pressing to go back to 2x.

10. PLAYBACK

- (1) Press the MODE knob until the  icon is shown in the top left corner of the screen.
- (2) The LCD will show the last file saved. If it was a photo, the photo will be shown on the screen, with “JPG” wording on the left bottom corner. If it was a video, wording “AVI” will be shown on the left bottom corner.
- (3) Press the TRIGGER knob to play, delete one, delete all, or exit.
- (4) Press the IR knob to go to the previous file, and press ZOOM knob to go to the next file.

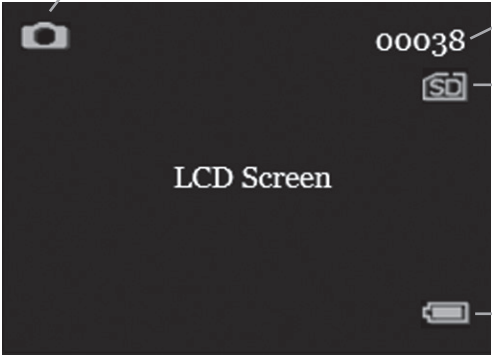
11. DATA TRANSMISSION

To upload the photos and videos, connect the device with a computer by using the provided USB cable.

Note: *The USB cable is for data transmission only, not for charging the device.*

Photo Mode

Photo Mode: Ready to take picture. Press TRIGGER knob to take pictures.



The LCD screen in Photo Mode displays a camera icon in the top left corner, the file count '00038' in the top right corner, the text 'LCD Screen' in the center, an SD card icon in the bottom right, and a battery status icon in the bottom right corner.

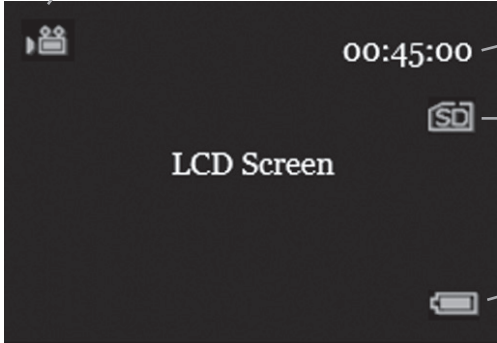
Number of files saved on microSD card (including photos and videos)

SD Card is installed and ready for taking photos. If  is shown, power off the device and insert a microSD card.

Battery Status

Video Mode

Video Mode: Ready to record videos. When pressing TRIGGER knob to record, the time starts running. Press again to stop recording.



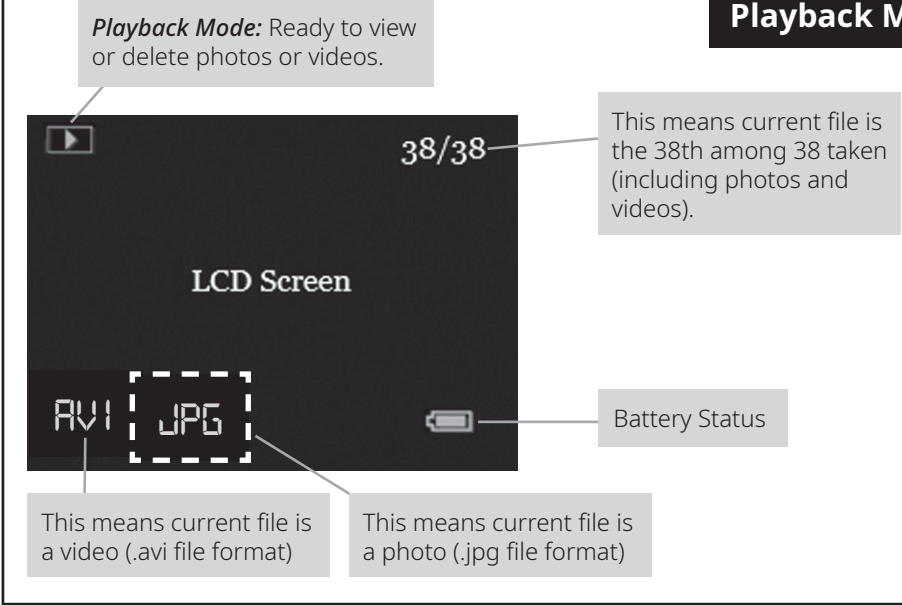
The LCD screen in Video Mode displays a video camera icon in the top left corner, the recording time '00:45:00' in the top right corner, the text 'LCD Screen' in the center, an SD card icon in the bottom right, and a battery status icon in the bottom right corner.

Minutes of videos recorded.

SD Card is installed and ready for recording videos. If  is shown, power off the device and insert a microSD card.

Battery Status

Playback Mode



12. MENU SETTINGS

1. Entering the menu and changing parameters

This is to set up parameters for the device if you wish to change default settings. Press MODE knob multiple times until the Menu is shown. Press IR knob to go down the menu or ZOOM knob to go up the menu. Press TRIGGER knob to enter. Once the desired setting is selected, press TRIGGER knob to save it. Press MODE knob to exit and go back to the Photo mode.

13. MENU STRUCTURE

1. Main menu

Format SD	Formatting microSD card
Power Save	setting up auto power off
Date	Date setting
Time	Time setting
Flicker	Refresh rate
LCD Backlight	setting the LCD brightness
Date/Time Tag	showing date and time on photos
Version	Info on firmware version (for reference only)

2. Format SD

Yes	deleting all files on microSD card (recovery impossible)
No	stop deleting all files

NOTE: Deleted files cannot be recovered!

3. Power Save

Off	No auto power off (Default Setting)
5min	Auto power off in 5 mins without actions
10min	Auto power off in 10 mins without actions
15min	Auto power off in 15 mins without actions
30min	Auto power off in 30 mins without actions

4. Date

YY/ MM/ DD	Press TRIGGER knob to enter menu. Press ZOOM or IR knob to go left and right or up and down Press TRIGGER knob to save settings and exit
------------	--

5. Time

hr/ min/ sec	Press TRIGGER knob to enter menu. Press ZOOM or IR knob to go left and right or up and down Press TRIGGER knob to save settings and exit
--------------	--

6. Flicker

60Hz	Default setting for U.S. and Japan
50Hz	Default setting for EU

7. LCD Backlight

Default setting is 5.

Indicating backlight levels (0-9). The higher the setting, the brighter the display.

8. Date/ Time Tag

Off	Default setting is off
On	Date/time Tag is visible on photos

9. Version

Info on firmware version (for reference only)

14. TROUBLESHOOTING

Device Power Off:

- If the device fails to activate, check for defective, missing or improperly-installed batteries. Replace or install batteries correctly. Please make sure to use only Alkaline batteries.

Poor Image:

- If you wear glasses, please keep them on while using the device.
- For night observation, make sure that IR (infrared) is switched on. The darker the environment, the higher the infrared illumination.
- Adjust the focus by slowly turning the Focus wheel at the front bottom of the device. Make sure it is focused.
- During daylight hours, make sure the IR is off. For use during nighttime hours, make sure the IR is on.

Message “Please insert SD card” is shown but card is inserted

- Turn off the device and insert the card again in the direction as shown in the graph.
Note: The microSD card must to be inserted when the device is powered off.
- Check the microSD card compatibility.
- Try to insert the card more smoothly or insert a different microSD card.

15. CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply (remove batteries)!

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.

Protect the device from dust and moisture. The batteries should be removed from the unit if it has not been used for a long time.

16. DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!
As per Directive 2012/19/EU of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

17. EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE Hereby, Bresser GmbH declares that the equipment type with article number 15424 is in compliance with Directive: 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<http://www.bresser.de/download/15424/CE/15424.pdf>

18. WARRANTY & SERVICE

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

TABLE DES MATIÈRES

1. À propos de ce manuel	25
2. Consignes générales de sécurité	25
3. Contenu de la livraison	26
4. Caractéristiques	26
5. Vue d'ensemble des pièces	27
6. Allumer l'appareil	29
7. Prendre une photo	30
8. Enregistrement d'une vidéo	30
9. Utilisation du zoom numérique	30
10. Lecture	30
11. Transmission de données	31
12. Paramètres du menu	32
13. Structure du menu	33
14. Dépannage	34
15. Nettoyage et entretien	34
16. Élimination	34
17. Déclaration de conformité CE	35
18. Garantie & Service	35

1. À PROPOS DE CE MANUEL



Ce manuel d'instructions est à considérer comme faisant partie de l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Conservez ce manuel d'utilisation pour référence ultérieure. Si l'appareil est vendu ou transmis, le manuel d'instructions doit être remis au nouveau propriétaire/utilisateur du produit.

2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !**
 Gardez les matériaux d'emballage, comme les sacs en plastique et les élastiques, hors de portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque d'étouffement.
- RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
 Cet appareil contient des composants électroniques qui fonctionnent à l'aide d'une source d'alimentation (piles). Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte. N'utilisez l'appareil que

conformément au mode d'emploi ; dans le cas contraire, vous risquez un choc électrique.

• **RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE**

!L'acide de pile qui fuit peut provoquer des brûlures chimiques. Évitez tout contact de l'acide de pile avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincez immédiatement la zone affectée avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.

• **RISQUE D'INCENDIE / D'EXPLOSION**

!Utilisez uniquement les piles recommandées. Ne court-circuitez pas l'appareil ou les piles, et ne les jetez pas au feu. Une chaleur excessive ou une mauvaise manipulation peut entraîner un court-circuit, un incendie ou une explosion.

- Utilisez uniquement les piles recommandées. Remplacez toujours les piles faibles ou vides par un jeu complet de piles neuves et à pleine capacité. N'utilisez pas de piles de marques différentes ou de capacités différentes. Retirez les piles de l'appareil s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période.

- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages liés à des piles mal installées !

- N'utilisez pas de piles rechargeables (accumulateurs).

- Ne démontez pas l'appareil. En cas de défaillance, veuillez contacter votre revendeur. Le revendeur contactera le centre de service et pourra envoyer l'appareil en réparation si nécessaire.

- Avant l'utilisation, vérifiez que l'appareil, les câbles et les connexions ne sont pas endommagés.

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

- Ne soumettez pas l'appareil à une force excessive, à des chocs, à la poussière, à des températures extrêmes ou à une humidité élevée, ce qui pourrait entraîner un dysfonctionnement, une durée de vie électronique plus courte, des piles endommagées et des pièces déformées.

- Placez votre appareil de manière à

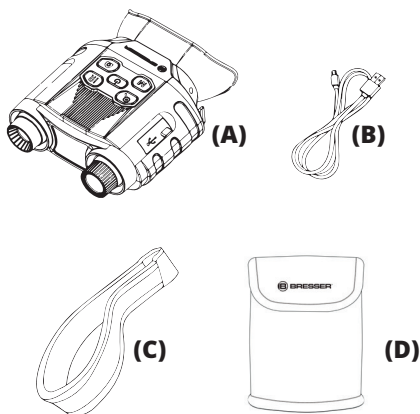
pouvoir le déconnecter de l'alimentation électrique à tout moment. La prise de courant doit toujours se trouver à proximité de votre appareil et être facilement accessible, car la fiche du cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du réseau électrique.

- Pour déconnecter l'appareil du secteur, tirez toujours sur la fiche secteur et jamais sur le câble !

3. CONTENU DE LA LIVRAISON

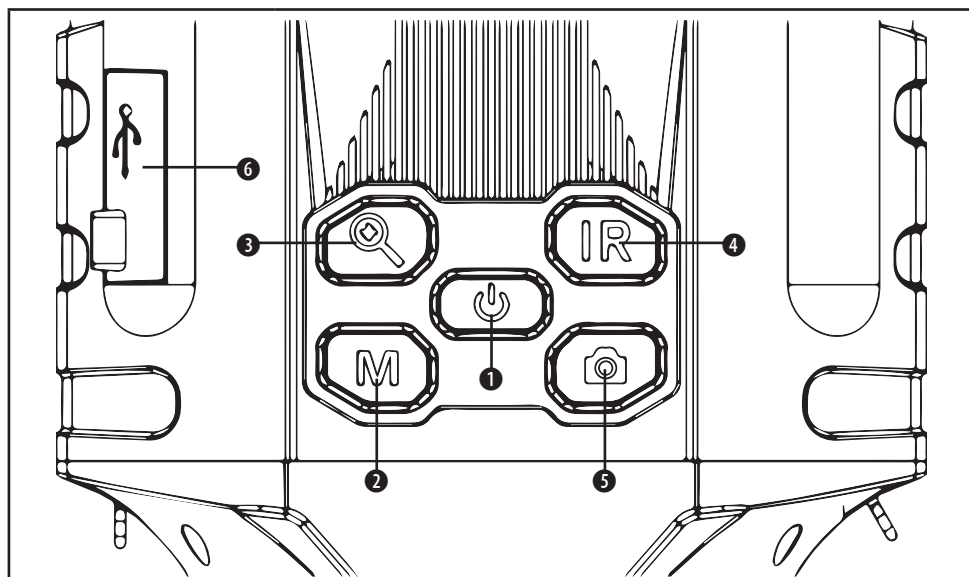
Appareil de vision nocturne (A), Câble USB (B), Sangle de cou (C), Étui de transport (D), Chiffon de nettoyage, Manuel d'instructions

Également requis (non inclus) : 6x Piles AA/LR6, Carte mémoire microSD

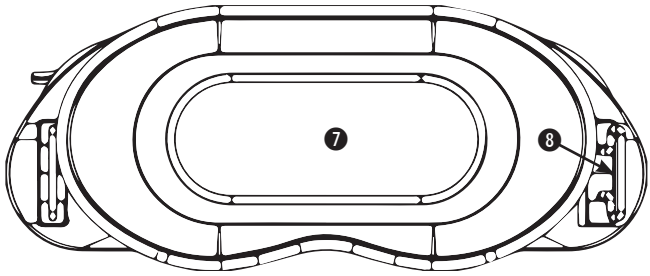
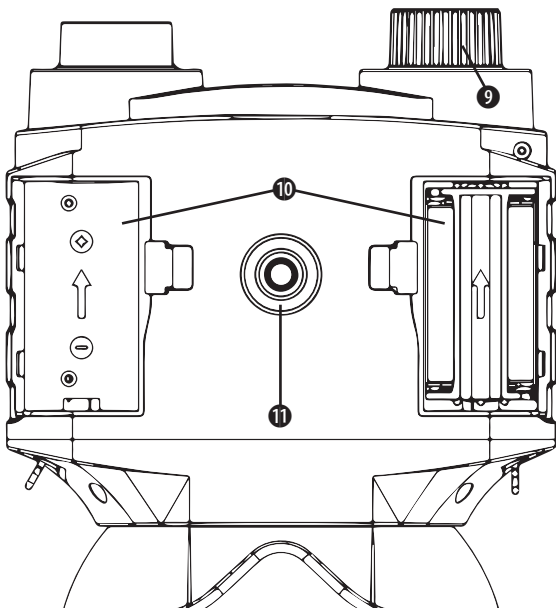


4. CARACTÉRISTIQUES

- Vision nocturne numérique
- Viseur électronique
- Grande ouverture F1.2
- LED IR 850nm
- Distance visible : 120 m la nuit, 300 m le jour
- 22x, zoom numérique 4x, total jusqu'à 8x
- Filtre IR automatique

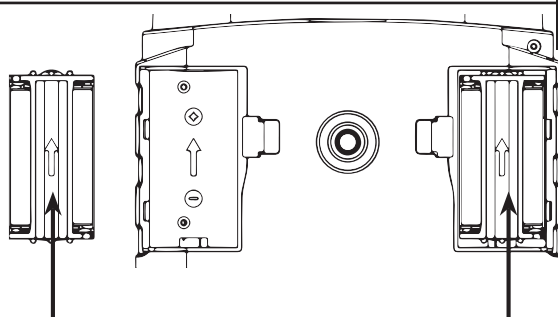


① Bouton MARCHÉ / ARRÊT	• Appui long pour allumer et éteindre. • Appui court pour 10 niveaux (0-9) de luminosité de l'écran.
② Bouton MODE	• 4 modes disponibles : Photo / Vidéo / Lecture / Menu (en boucle). • Lors de l'allumage, le mode par défaut est Photo. • Appuyez sur M pour passer au mode suivant.
③ Bouton ZOOM	• En mode Photo ou Vidéo, appuyez sur le bouton Zoom pour effectuer un zoom à plusieurs niveaux. Le zoom maximal est de 8x. Une fois 8x atteint, continuez à appuyer pour revenir à 2x. • En mode Lecture, appuyez sur le bouton Zoom pour passer au fichier suivant. • En mode Menu, appuyez sur le bouton Zoom pour monter dans le menu.
④ Bouton IR	• En mode Photo ou Vidéo, appuyez sur le bouton IR pour 7 niveaux de luminosité (IR off > IR1 > IR2 > IR3 > IR4 > IR5 > IR6 > IR7 > IR off) • En mode Lecture, appuyez sur le bouton IR pour passer au fichier précédent. • En mode Menu, appuyez sur le bouton IR pour descendre dans le menu.

⑤ Bouton DÉCLEN- CHEMENT	• En mode photo, appuyez sur le bouton de déclenchement pour prendre des photos. • En mode Vidéo, appuyez sur le bouton Déclencheur pour démarrer l'enregistrement vidéo et appuyez de nouveau pour arrêter l'enregistrement. • En mode Lecture, appuyez sur le bouton Déclencheur pour entrer dans l'élément sélectionné.
⑥ Card Slot and USB port	• Avant d'insérer la carte microSD dans la fente, assurez-vous que l'appareil est éteint. <i>Remarque :</i> <i>Le port USB est uniquement destiné à la transmission de données, pas à la charge ! Utilisez toujours le câble USB fourni pour vous connecter à un PC !</i>
⑦ LCD ⑧ Sangle de cou	
⑨ Bague de mise au point ⑩ Battery Compartments with cover ⑪ Tripod Connection	

Installation des piles

- (1) Retirez les couvercles.
- (2) Insérez 3 piles AA/LR6 dans chaque compartiment. Lors de l'insertion, veillez à respecter la polarité + et -.
- (3) Remettez les couvercles.

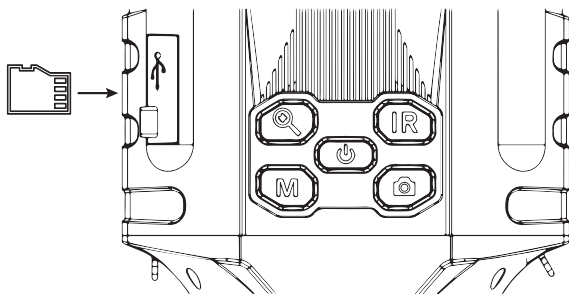


Insertion de la carte microSD

- (1) Assurez-vous que l'appareil est éteint !
- (2) Insérez la carte microSD dans le sens indiqué. Poussez-la dans la fente jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée.
- (3) Pour retirer la carte, poussez-la pour la libérer. Lorsqu'elle est partiellement éjectée, tirez-la.

Remarque :

Lors de l'utilisation d'une carte contenant des fichiers précédemment enregistrés, il est recommandé de les sauvegarder sur votre ordinateur, puis de formater la carte avant utilisation. Pour formater la carte, appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'au menu, puis sélectionnez « Format SD ».



6. ALLUMER L'APPAREIL

- (1) Appuyez longuement sur le bouton MARCHE / ARRÊT pour allumer l'appareil. Une fois allumé, regardez l'écran LCD pour un premier aperçu.
- (2) Réglez la mise au point en tournant la bague de mise au point à l'avant droit de l'objectif.
- (3) Pour une utilisation en journée, assurez-vous que l'IR est éteint (0). Pour une utilisation nocturne, allumez l'IR en appuyant sur le bouton IR. Augmentez la luminosité

en appuyant plusieurs fois pour sélectionner un des 7 niveaux (IR1 à IR7).

(4) Appuyez longuement sur le bouton MARCHE / ARRÊT pour éteindre l'appareil.

(5) Si la luminosité de l'écran doit être ajustée, appuyez brièvement sur le bouton MARCHE / ARRÊT ou allez dans les « Paramètres du menu » pour l'ajuster. L'appareil enregistrera les paramètres de luminosité utilisés en dernier.

7. PRENDRE UNE PHOTO

(1) Lorsque l'appareil est allumé, le mode Photo est défini par défaut.

(2) Vérifiez l'icône dans le  coin supérieur gauche de l'écran. Si  l'icône n'est pas visible, appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'icône apparaisse.

(3) Tournez la bague de mise au point pour faire la mise au point. (voir la section « Allumer l'appareil » pour plus de détails)

(5) La nuit, ajustez la luminosité en appuyant sur le bouton IR. (voir la section « Allumer l'appareil » pour plus de détails)

(6) Appuyez sur le bouton DÉCLENCHEMENT pour prendre une photo.

8. ENREGISTREMENT D'UNE VIDÉO

(1) Allumez l'appareil.

(2) Appuyez sur le bouton MODE pour passer en mode vidéo. Vérifiez le coin supérieur gauche de l'écran pour  l'icône. Si  l'icône n'est pas visible, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'icône apparaisse.

(3) Tournez la bague de mise au point pour faire la mise au point. (voir la section « Allumer l'appareil » pour plus de détails)

(4) La nuit, ajustez la luminosité en appuyant sur le bouton IR. (voir la section « Allumer l'appareil » pour plus de détails)

(5) Appuyez sur le bouton DÉCLENCHEMENT pour démarrer l'enregistrement vidéo, et appuyez de nouveau pour arrêter l'enregistrement.

9. UTILISATION DU ZOOM NUMÉRIQUE

Press the ZOOM knob to zoom in at multiple levels up to 8x. Once reaching 8x, keep pressing to go back to 2x.

10. LECTURE

(1) Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que  l'icône apparaisse dans le coin supérieur gauche de l'écran.

(2) L'écran LCD affichera le dernier fichier enregistré. S'il s'agit d'une photo, elle s'affichera avec la mention "JPG" dans le coin inférieur gauche. S'il s'agit d'une vidéo, la mention "AVI" s'affichera dans le coin inférieur gauche.

(3) Appuyez sur le bouton DÉCLENCHEMENT pour lire, supprimer un fichier, supprimer tous les fichiers ou quitter.

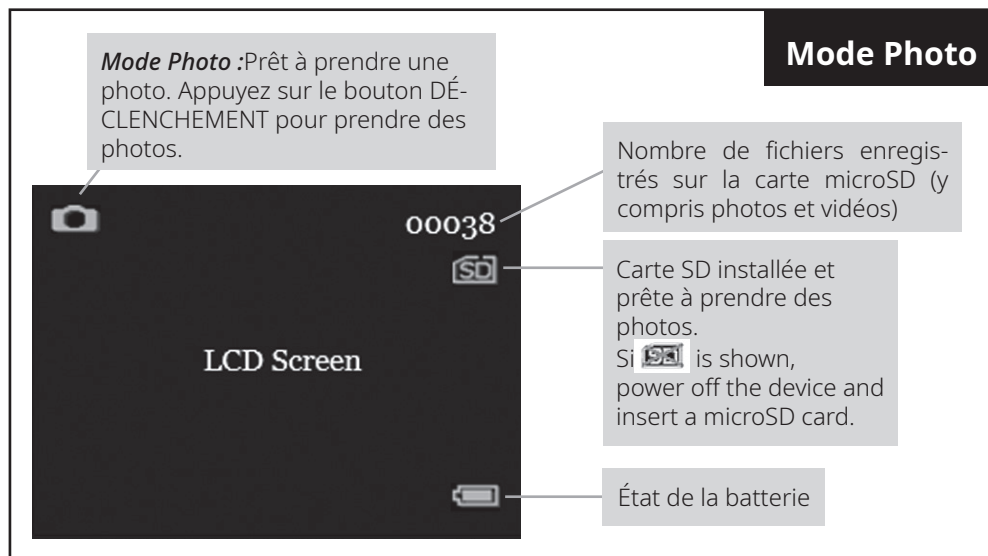
(4) Appuyez sur le bouton IR pour revenir au fichier précédent, et appuyez sur le bouton ZOOM pour passer au fichier suivant.

11. TRANSMISSION DE DONNÉES

Pour transférer les photos et vidéos, connectez l'appareil à un ordinateur à l'aide du câble USB fourni.

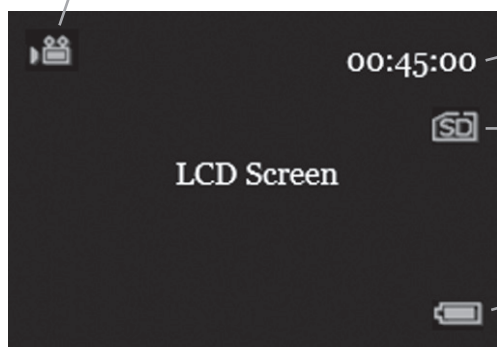
Remarque : Le câble USB est uniquement destiné à la transmission de données, pas à la recharge de l'appareil.

Informations à l'écran



Mode Vidéo : Prêt à enregistrer des vidéos. Lors de l'appui sur le bouton DÉCLENCHEMENT pour enregistrer, le temps commence à s'écouler. Appuyez de nouveau pour arrêter l'enregistrement.

Mode Vidéo



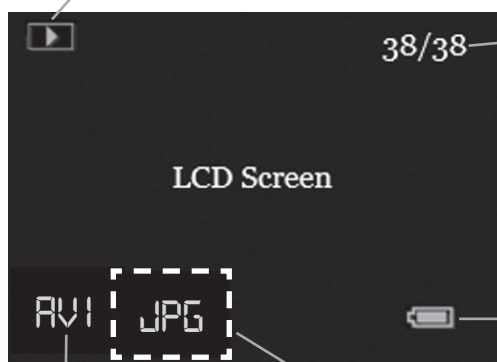
Minutes de vidéos enregistrées.

Carte SD installée et prête à enregistrer des vidéos.
Si  s'affiche, éteignez l'appareil et insérez une carte microSD.

État de la batterie

Mode Lecture : Prêt à visualiser ou supprimer des photos ou vidéos.

Mode Lecture



Cela signifie que le fichier actuel est le 38e parmi les 38 pris (y compris les photos et les vidéos).

Cela signifie que le fichier actuel est une vidéo (format de fichier .avi)

Cela signifie que le fichier actuel est une photo (format de fichier .jpg)

État de la batterie

12. PARAMÈTRES DU MENU

1. Accéder au menu et modifier les paramètres

Cela permet de configurer les paramètres de l'appareil si vous souhaitez modifier les réglages par défaut. Appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à ce que le

menu s'affiche. Appuyez sur le bouton IR pour descendre dans le menu ou sur le bouton ZOOM pour monter. Appuyez sur le bouton DÉCLENCHEMENT pour valider. Une fois le paramètre souhaité sélectionné, appuyez sur DÉCLENCHEMENT pour l'enregistrer. Appuyez sur MODE pour quitter et revenir en mode Photo.

13. STRUCTURE DU MENU

1. Menu principal

Format SD Formatage de la carte microSD
 Power Save configuration de l'arrêt automatique
 Date réglage de la date
 Time réglage de l'heure
 Fréquence de rafraîchissement
 LCD Backlight réglage de la luminosité de l'écran LCD
 Date/Time Tag affichage de la date et de l'heure sur les photos
 Version Informations sur la version du firmware (à titre indicatif uniquement)

2. Format SD

Yes suppression de tous les fichiers de la carte microSD (récupération impossible)
 No annuler la suppression de tous les fichiers

REMARQUE : Les fichiers supprimés ne peuvent pas être récupérés !

3. Power Save

Off Pas d'arrêt automatique (paramètre par défaut)
 5min Arrêt automatique après 5 minutes d'inactivité
 10min Arrêt automatique après 10 minutes d'inactivité
 15min Arrêt automatique après 15 minutes d'inactivité
 30min Arrêt automatique après 30 minutes d'inactivité

4. Date

YY/MM/DD Appuyez sur le bouton DÉCLENCHEMENT pour entrer dans le menu.
 Press ZOOM or IR knob to go left and right or up and down
 Press TRIGGER knob to save settings and exit

5. Time

hr/min/sec Appuyez sur le bouton DÉCLENCHEMENT pour entrer dans le menu.
 Appuyez sur les boutons ZOOM ou IR pour naviguer horizontalement ou verticalement
 Appuyez sur le bouton DÉCLENCHEMENT pour enregistrer les paramètres et quitter

6. Fréquence

60Hz Paramètre par défaut pour les États-Unis et le Japon
 50Hz Paramètre par défaut pour l'UE

7. LCD Backlight

Default setting is 5.
 Indicating backlight levels (0-9). The higher the setting, the brighter the display.

8. Date/Time Tag

Off Paramètre par défaut désactivé

On La date/l'heure est visible sur les photos

9. Version

Informations sur la version du firmware (à titre indicatif uniquement)

14. DÉPANNAGE

Appareil éteint :

• Si l'appareil ne s'allume pas, vérifiez s'il y a des piles défectueuses, manquantes ou mal installées. Remplacez-les ou installez-les correctement. Veillez à utiliser uniquement des piles alcalines.

Image de mauvaise qualité :

- Si vous portez des lunettes, conservez-les pendant l'utilisation de l'appareil.
- Pour l'observation nocturne, assurez-vous que l'IR (infrarouge) est activé. Plus l'environnement est sombre, plus l'éclairage infrarouge doit être fort.
- Réglez la mise au point en tournant lentement la molette à l'avant de l'appareil. Assurez-vous que l'image est nette.
- Pendant la journée, assurez-vous que l'IR est désactivé. Pour l'utilisation de nuit, assurez-vous que l'IR est activé.

Message "Veuillez insérer la carte SD" affiché mais carte insérée

• Éteignez l'appareil et insérez à nouveau la carte dans le sens indiqué sur le schéma.

Remarque : La carte microSD doit être insérée lorsque l'appareil est éteint.

- Vérifiez la compatibilité de la carte microSD.
- Essayez d'insérer la carte plus doucement ou utilisez une autre carte microSD.

15. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique (retirez les piles) !

Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Pour éviter d'endommager l'électronique, n'utilisez aucun liquide de nettoyage.

Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité. Les piles doivent être retirées de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

16. ÉLIMINATION



Éliminez les matériaux d'emballage de manière appropriée, selon leur type, comme le papier ou le carton. Contactez votre service local de gestion des déchets ou votre autorité environnementale pour obtenir des informations sur l'élimination appropriée.



Ne jetez pas les appareils électroniques avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement européen sur les déchets

d'équipements électriques et électroniques et à son adaptation en droit allemand, les appareils électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

17. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

CE Par la présente, Bresser GmbH déclare que le type d'équipement avec le numéro d'article 15424 est conforme à la directive : 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse suivante : <http://www.bresser.de/download/15424/CE/15424.pdf>

18. GARANTIE & SERVICE

La période de garantie standard est de 2 ans à compter de la date d'achat. Pour bénéficier d'une extension de garantie volontaire comme indiqué sur la boîte cadeau, une inscription sur notre site internet est requise.

Vous pouvez consulter les conditions complètes de la garantie ainsi que les informations sur l'extension de garantie et les détails de nos services sur www.bresser.de/warranty_terms.

NL - HANDLEIDING

INHOUD

1. Over deze handleiding	36
2. Algemene veiligheidsinstructies	36
3. Leveringsomvang	37
4. Kenmerken	37
5. Overzicht onderdelen	38
6. Apparaat inschakelen	40
7. Een foto maken	41
8. Een video opnemen	41
9. Digitale zoom gebruiken	41
10. Weergave	41
11. Gegevensoverdracht	42
12. Menu-instellingen	43
13. Menustructuur	44
14. Probleemoplossing	45
15. Reiniging en onderhoud	45
16. Verwijdering	45
17. EU-conformiteitsverklaring	46
18. Garantie & Service	46

1. OVER DEZE HANDLEIDING



Deze gebruiksaanwijzing moet als onderdeel van het apparaat worden beschouwd. Lees vóór gebruik van het apparaat zorgvuldig de veiligheidsinstructies en de handleiding door.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als het apparaat wordt verkocht of doorgegeven, moet de handleiding worden meegeleverd aan de nieuwe eigenaar/gebruiker van het product.

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **VERSTIKKINGSGEVAAR!**
Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken en elastiekjes, buiten bereik van kinderen, aangezien deze verstikkingsgevaar opleveren.
- **RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK!**
Dit apparaat bevat elektronische componenten die werken via een stroombron (batterijen). Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de handleiding; anders bestaat

het risico op een elektrische schok.

- **RISICO OP CHEMISCHE BRANDWONDEN!**

Lekkend accu zuur kan chemische brandwonden veroorzaken. Vermijd contact van accu zuur met huid, ogen en slijmvlies. Spoel bij contact onmiddellijk het getroffen gebied met veel water en raadpleeg een arts.

- **RISICO OP BRAND/EXPLOSIE!**

Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Sluit het apparaat af de batterijen niet kort en gooi ze niet in het vuur. Overmatige hitte of onjuiste behandeling kan kortsluiting, brand of een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Vervang altijd zwakke of lege batterijen door een nieuwe, volledige set batterijen met volledige capaciteit. Gebruik geen batterijen van verschillende merken of met verschillende capaciteiten. Verwijderde batterijen uit het apparaat als het lange tijd niet wordt gebruikt.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade door verkeerd geplaatste batterijen!
- Gebruik geen oplaadbare batterijen (accu's).
- Demonteer het apparaat niet. Neem in geval van een defect contact op met uw dealer. De dealer neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie opsturen.
- Controleer dit apparaat, de kabels en de aansluitingen op schade vóór gebruik.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige kracht, schokken, stof, extreme temperaturen of hoge luchtvochtigheid, wat kan leiden tot storingen, een kortere levensduur van de elektronica, beschadigde batterijen en vervormde onderdelen.
- Plaats uw apparaat zo dat het op elk moment losgekoppeld kan worden van de stroomvoorziening. Het stop-

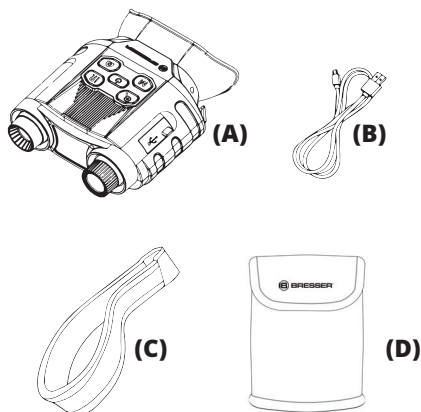
contact moet zich altijd dicht bij het apparaat bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn, aangezien de stekker van het netsnoer dient als ontkoppelingsmiddel van de netvoeding.

- Trek altijd aan de stekker om het apparaat van het stroomnet los te koppelen, nooit aan het snoer!

3. LEVERINGSOMVANG

Nachtkijker (A), USB-kabel (B), Nekriem (C), Draagtasje (D), Reinigingsdoekje, Gebruiksaanwijzing

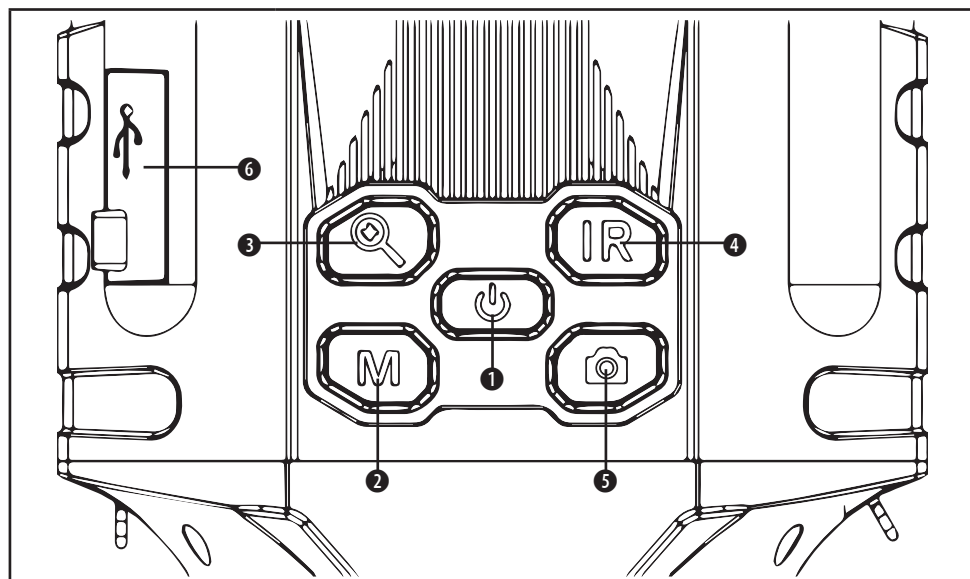
Ook nodig (niet inbegrepen): 6x AA/LR6 batterijen, microSD-geheugenkaart



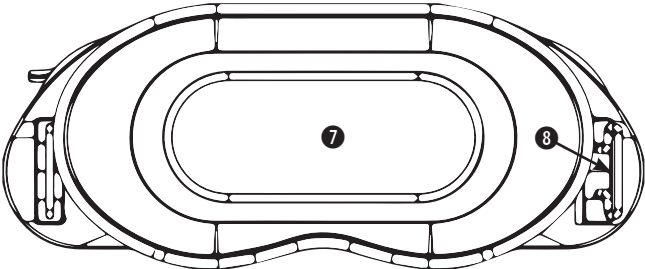
4. KENMERKEN

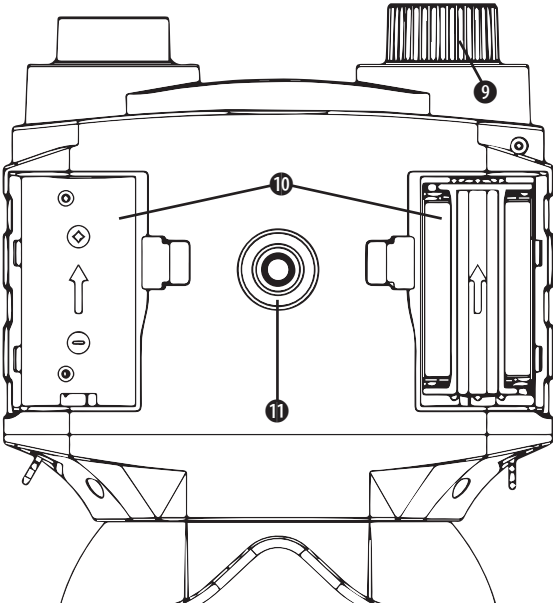
- Digitale nachtzicht
- Elektronische zoeker
- F1.2 grote diafragmaopening
- IR LED 850nm
- Zichtbare afstand: 120 m 's nachts, 300 m overdag
- 24×digitaalzoom, totaal tot 8×
- Automatische IR-filter

5. OVERZICHT ONDERDELEN



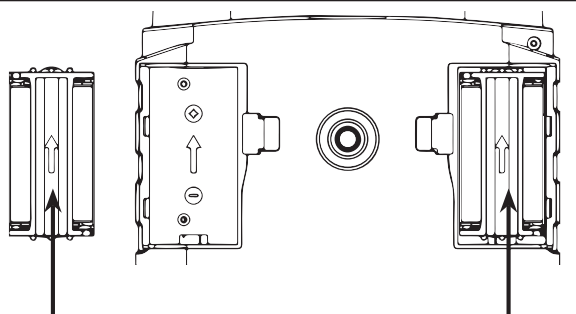
① AAN / UIT-knop	• Lang indrukken om aan/uit te zetten. • Kort indrukken voor 10 (0-9) helderheidsniveaus van het scherm.
② MODE-knop	• 4 modi beschikbaar: Foto / Video / Weergave / Menu (in een lus). • Bij inschakelen is de standaardmodus Foto. • Druk op M om naar de volgende modus te schakelen.
③ ZOOM-knop	• In Foto- of Videomodus, druk op de Zoom-knop om in meerdere stappen in te zoomen. De maximale zoom is 8x. Na bereiken van 8x, blijft indrukken om terug te keren naar 2x. • In weergavemodus, druk op de Zoom-knop om het volgende bestand te bekijken. • In menumodus, druk op de Zoom-knop om omhoog te gaan.
④ IR-knop	• In Foto- of Videomodus, druk op de IR-knop voor 7 helderheidsniveaus (IR uit > IR1 > IR2 > IR3 > IR4 > IR5 > IR6 > IR7 > IR uit) • In weergavemodus, druk op de IR-knop om naar het vorige bestand te gaan. • In menumodus, druk op de IR-knop om omlaag te gaan.
⑤ OPNAME-knop	• In fotomodus, druk op de Opname-knop om foto's te maken. • In videomodus, druk op de Opname-knop om video-opname te starten en druk nogmaals om te stoppen. • In weergavemodus, druk op de Opname-knop om het geselecteerde item te openen.

⑥ Card Slot and USB port	• Voordat u de microSD-kaart in de kaartsleuf steekt, controleer of het apparaat is uitgeschakeld. <i>Opmerking: USB-poort is alleen bedoeld voor gegevensoverdracht, niet voor opladen! Gebruik altijd de meegeleverde USB-kabel om verbinding te maken met een pc!</i>
⑦ LCD ⑧ Nekriem	

⑨ Scherpstelring ⑩ Battery Compartments with cover ⑪ Tripod Connection	
--	--

Batterijen plaatsen

- (1) Verwijder de deksels.
- (2) Plaats 3 AA/LR6-batterijen in elk compartiment. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit + en -.
- (3) Plaats de deksels terug.

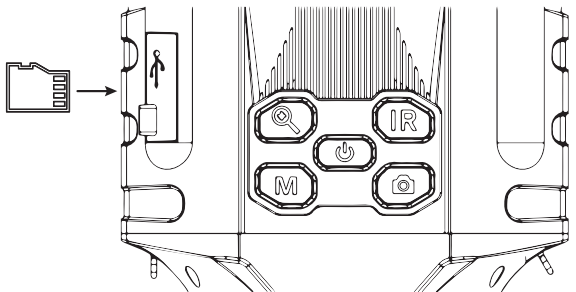


microSD-kaart plaatsen

- (1) Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld!
- (2) Steek de microSD-kaart in de aangegeven richting. Duw deze in de kaartsleuf om te vergrendelen.
- (3) Om de kaart te verwijderen, drukt u deze in om los te maken. Wanneer de kaart gedeeltelijk uitsteekt, kunt u deze eruit trekken.

Opmerking:

Als u een kaart gebruikt met eerder opgeslagen bestanden, wordt aanbevolen deze eerst op uw computer op te slaan en de kaart daarna te formatteren. Om de kaart te formatteren, druk meerdere keren op de MO-DE-knop tot het menu verschijnt en selecteer "Format SD".



6. APPARAAT INSCHAKELEN

- (1) Houd de AAN/UIT-knop ingedrukt om het apparaat in te schakelen. Zodra het apparaat is ingeschakeld, kijkt u naar het LCD-scherm voor het eerste beeld.
- (2) Stel scherp door aan de scherpstelring aan de voorkant van de lens rechts te draaien.
- (3) Voor gebruik overdag, zorg dat IR is uitgeschakeld (0). Voor gebruik 's nachts, schakel IR in door op de IR-knop te drukken. Verhoog de helderheid door herhaalde-

lijk op de knop te drukken om één van de 7 niveaus (IR1 tot IR7) in te stellen.

(4) Houd de AAN/UIT-knop ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

(5) Als de schermhelderheid moet worden aangepast, druk kort op de AAN/UIT-knop of ga naar "Menu-instellingen" om het aan te passen. Het apparaat onthoudt de laatste helderheidsinstellingen.

7. EEN FOTO MAKEN

(1) Wanneer het apparaat is ingeschakeld, is de fotomodus standaard ingesteld.

(2) Controleer het  linkerbovenhoekje van het scherm op het pictogram. Als  het pictogram niet zichtbaar is, druk meerdere keren op de MODE-knop totdat het pictogram verschijnt.

(3) Draai aan de scherpstelring om scherp te stellen. (zie sectie "Apparaat inschakelen" voor details)

(5) Pas 's nachts de helderheid aan door op de IR-knop te drukken. (zie sectie "Apparaat inschakelen" voor details)

(6) Druk op de OPNAME-knop om een foto te maken.

8. EEN VIDEO OPNEMEN

(1) Schakel het apparaat in.

(2) Druk op de MODE-knop om de videomodus te activeren. Controleer het linkerbovenhoekje van het scherm op  het pictogram. Als  het pictogram niet zichtbaar is, druk op de MODE-knop totdat het pictogram verschijnt.

(3) Draai aan de scherpstelring om scherp te stellen. (zie sectie "Apparaat inschakelen" voor details)

(4) Pas 's nachts de helderheid aan door op de IR-knop te drukken. (zie sectie "Apparaat inschakelen" voor details)

(5) Druk op de OPNAME-knop om de video-opname te starten, en druk nogmaals om te stoppen.

9. DIGITALE ZOOM GEBRUIKEN

Press the ZOOM knob to zoom in at multiple levels up to 8x. Once reaching 8x, keep pressing to go back to 2x.

10. WEERGAVE

(1) Druk op de MODE-knop totdat het  pictogram wordt weergegeven in de linkerbovenhoek van het scherm.

(2) Het LCD-scherm toont het laatst opgeslagen bestand. Als het een foto was, wordt de foto weergegeven met de tekst "JPG" linksonder. Als het een video was, wordt de tekst "AVI" linksonder weergegeven.

(3) Druk op de OPNAME-knop om af te spelen, één te verwijderen, alles te verwijderen

of af te sluiten.

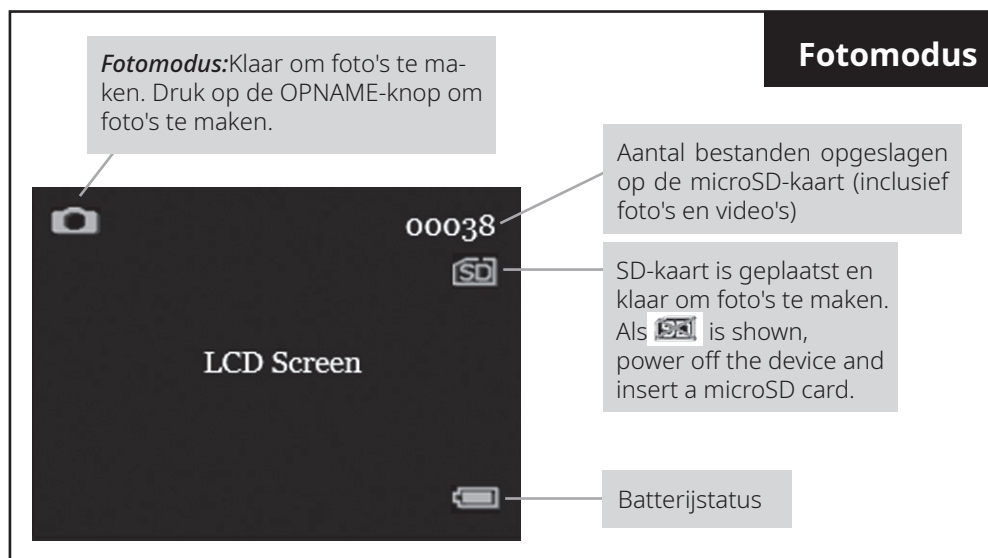
(4) Druk op de IR-knop om naar het vorige bestand te gaan, en druk op de ZOOM-knop om naar het volgende bestand te gaan.

11. GEGEVENSOVERDRACHT

Om de foto's en video's te uploaden, sluit u het apparaat aan op een computer met behulp van de meegeleverde USB-kabel.

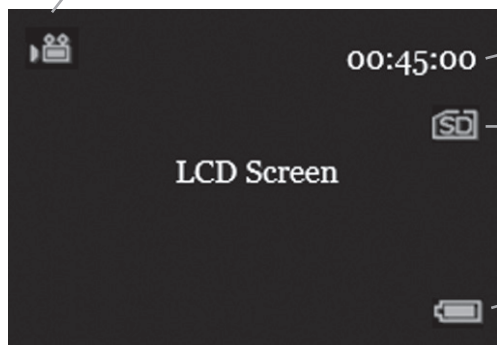
Opmerking: De USB-kabel is alleen bedoeld voor gegevensoverdracht, niet om het apparaat op te laden.

Scherminformatie



Videomodus

Videomodus: Klaar om video's op te nemen. Wanneer u op de OPNAME-knop drukt om op te nemen, begint de tijd te lopen. Druk nogmaals om te stoppen met opnemen.



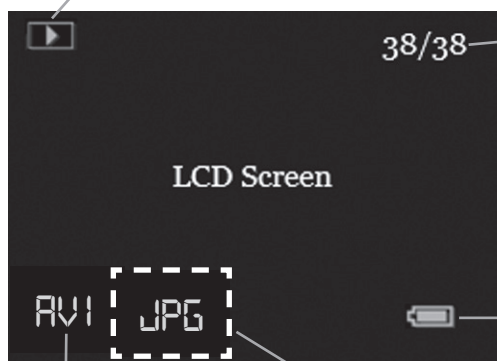
Aantal opgenomen videominuten.

SD-kaart is geplaatst en klaar om video op te nemen. Als  wordt weergegeven, schakel dan het apparaat uit en plaats een microSD-kaart.

Batterijstatus

Weergavemodus

Weergavemodus: Klaar om foto's of video's te bekijken of te verwijderen.



Dit betekent dat het huidige bestand het 38e is van de 38 gemaakte (inclusief foto's en video's).

Batterijstatus

Dit betekent dat het huidige bestand een video is (.avi-bestandsformaat)

Dit betekent dat het huidige bestand een foto is (.jpg-bestandsformaat)

12. MENU-INSTELLINGEN

1. Menu openen en parameters wijzigen

Hiermee stelt u parameters in voor het apparaat als u de standaardinstellingen wilt wijzigen. Druk meerdere keren op de MODE-knop totdat het menu wordt weergege-

ven. Druk op de IR-knop om in het menu naar beneden te gaan of op de ZOOM-knop om omhoog te gaan. Druk op de OPNAME-knop om te bevestigen. Zodra de gewenste instelling is geselecteerd, drukt u op OPNAME om op te slaan. Druk op MODE om af te sluiten en terug te keren naar de fotomodus.

13. MENUSTRUCTUUR

1. Hoofdmenu

Format SD microSD-kaart formatteren
Power Save automatisch uitschakelen instellen
Date datum instellen
Time tijd instellen
Verversingssnelheid
LCD Backlight helderheid van het LCD instellen
Date/Time Tag datum en tijd weergeven op foto's
Version informatie over firmwareversie (alleen ter referentie)

2. Format SD

Yes alle bestanden op de microSD-kaart verwijderen (niet te herstellen)
No verwijdering van bestanden annuleren

OPMERKING: Verwijderde bestanden kunnen niet worden hersteld!

3. Power Save

Off geen automatisch uitschakelen (standaardinstelling)
5min automatisch uitschakelen na 5 minuten inactiviteit
10min automatisch uitschakelen na 10 minuten inactiviteit
15min automatisch uitschakelen na 15 minuten inactiviteit
30min automatisch uitschakelen na 30 minuten inactiviteit

4. Date

JJ/MM/DD Druk op de OPNAME-knop om het menu te openen.
Press ZOOM or IR knob to go left and right or up and down
Press TRIGGER knob to save settings and exit

5. Time

uu/mm/ss Druk op de OPNAME-knop om het menu te openen.
Druk op de ZOOM- of IR-knop om naar links en rechts of omhoog en omlaag te gaan
Druk op de OPNAME-knop om de instellingen op te slaan en af te sluiten

6. Frequentie

60Hz standaardinstelling voor VS en Japan
50Hz standaardinstelling voor EU

7. LCD Backlight

Default setting is 5.
Indicating backlight levels (0-9). The higher the setting, the brighter the display.

8. Date/Time Tag

Off standaardinstelling is uit
On datum/tijd-label is zichtbaar op foto's

9. Version

Informatie over firmwareversie (alleen ter referentie)

14. PROBLEEMOPLOSSING

Apparaat uitgeschakeld:

• Als het apparaat niet opstart, controleer dan of de batterijen defect, leeg of verkeerd geplaatst zijn. Vervang of plaats de batterijen correct. Gebruik alleen alkalinebatterijen.

Slechte beeldkwaliteit:

- Als u een bril draagt, houd deze dan op tijdens het gebruik van het apparaat.
- Voor nachtobservatie, zorg dat IR (infrarood) is ingeschakeld. Hoe donkerder de omgeving, hoe sterker de infraroodverlichting.
- Stel scherp door langzaam aan de scherpstelling aan de onderkant van de voorkant van het apparaat te draaien. Zorg dat het beeld scherp is.
- Zorg overdag dat IR is uitgeschakeld. Voor gebruik in de nacht, zorg dat IR is ingeschakeld.

Bericht "Plaats SD-kaart" wordt weergegeven maar kaart is geplaatst

- Schakel het apparaat uit en plaats de kaart opnieuw in de richting zoals weergegeven op de afbeelding. **Opmerking: DemicroSD-kaart moet worden geplaatst terwijl het apparaat is uitgeschakeld.**
- Controleer de compatibiliteit van de microSD-kaart.
- Probeer de kaart vloeiender in te steken of gebruik een andere microSD-kaart.

15. REINIGING EN ONDERHOUD

Koppel het apparaat los van de stroom (verwijder batterijen) voordat u het schoonmaakt!

Gebruik alleen een droge doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen om beschadiging van de elektronica te voorkomen.

Bescherm het apparaat tegen stof en vocht. Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.

16. VERWIJDERING



Gooi verpakkingsmateriaal op de juiste manier weg, afhankelijk van het soort materiaal, zoals papier of karton. Neem contact op met uw plaatselijke afvaldienst of milieuautoriteit voor informatie over de juiste verwijdering.



Gooi elektronische apparaten niet bij het huishoudelijk afval!
Volgens Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement over afgedankte elek-

trische en elektronische apparatuur en de omzetting in Duitse wetgeving, moeten gebruikte elektronische apparaten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

17. EU-CONFORMITEITSVERKLARING

CE Hierbij verklaart Bresser GmbH dat het apparaattype met artikelnummer 15424 in overeenstemming is met Richtlijn: 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<http://www.bresser.de/download/15424/CE/15424.pdf>

18. GARANTIE & SERVICE

De standaardgarantietermijn is 2 jaar en begint op de aankoopdatum. Om te profiteren van een verlengde vrijwillige garantietermijn zoals vermeld op de geschenkverpakking, is registratie op onze website vereist.

U kunt de volledige garantievoorwaarden evenals informatie over het verlengen van de garantie en details over onze services raadplegen op www.bresser.de/warranty_terms.

INDICE

1. Informazioni su questo manuale	56
2. Istruzioni generali di sicurezza	56
3. Contenuto della confezione	57
4. Caratteristiche	57
5. Panoramica delle parti	58
6. Accensione del dispositivo	60
7. Scattare una foto	61
8. Registrare un video	61
9. Utilizzo dello zoom digitale	61
10. Riproduzione	61
11. Trasferimento dati	61
12. Impostazioni del menu	63
13. Struttura del menu	63
14. Risoluzione dei problemi	64
15. Pulizia e manutenzione	65
16. Smaltimento	65
17. Dichiarazione di conformità CE	65
18. Garanzia e Assistenza	65

1. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE



Questo manuale di istruzioni deve essere considerato parte integrante del dispositivo. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale d'uso.

Conservare questo manuale per consultazioni future. Se il dispositivo viene venduto o ceduto, il manuale deve essere consegnato al nuovo proprietario/utente del prodotto.

2. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

• RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere il materiale da imballaggio, come sacchetti di plastica ed elastici, fuori dalla portata dei bambini, poiché può costituire un pericolo di soffocamento.

• RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

Questo dispositivo contiene componenti elettronici che funzionano tramite una fonte di alimentazione (batterie). I bambini devono utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto. Utilizzare il dispositivo

solo come descritto nel manuale; in caso contrario, si rischia una scossa elettrica.

- **RISCHIO DI USTIONE CHIMICA!**

L'acido fuoriuscito dalle batterie può causare ustioni chimiche. Evitare il contatto dell'acido con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto, risciacquare immediatamente l'area interessata con abbondante acqua e consultare un medico.

- **RISCHIO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!**

Utilizzare solo le batterie raccomandate. Non cortocircuitare il dispositivo o le batterie, né gettarle nel fuoco. Un calore eccessivo o una manipolazione impropria può causare cortocircuiti, incendi o esplosioni.

- Utilizzare solo le batterie raccomandate. Sostituire sempre le batterie scariche o deboli con un nuovo set completo di batterie completamente cariche. Non utilizzare batterie di marche diverse con capacità diverse. Rimuovere le batterie dal dispositivo se non viene utilizzato per un lungo periodo.

- Il produttore non è responsabile per danni causati da batterie installate in modo errato!
- Non utilizzare batterie ricaricabili (accumulatori).
- Non smontare il dispositivo. In caso di guasto, contattare il proprio rivenditore. Il rivenditore contatterà il Centro Assistenza e potrà inviare il dispositivo per eventuali riparazioni.
- Controllare il dispositivo, i cavi e i collegamenti per eventuali danni prima dell'uso.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Non sottoporre il dispositivo a forza eccessiva, urti, polvere, temperature estreme o umidità elevata, poiché ciò potrebbe causare malfunzionamenti, ridurre la durata elettronica, danneggiare le batterie e deformare le parti.
- Posizionare il dispositivo in modo che possa essere scollegato dall'alimentazione in qualsiasi momento. La presa

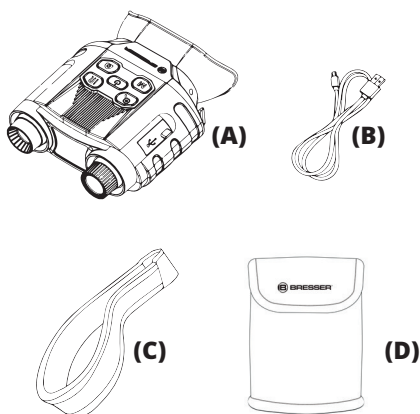
di corrente deve essere sempre vicina e facilmente accessibile, poiché la spina funge da dispositivo di disconnessione dalla rete elettrica.

- Per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, tirare sempre la spina e mai il cavo!

3. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

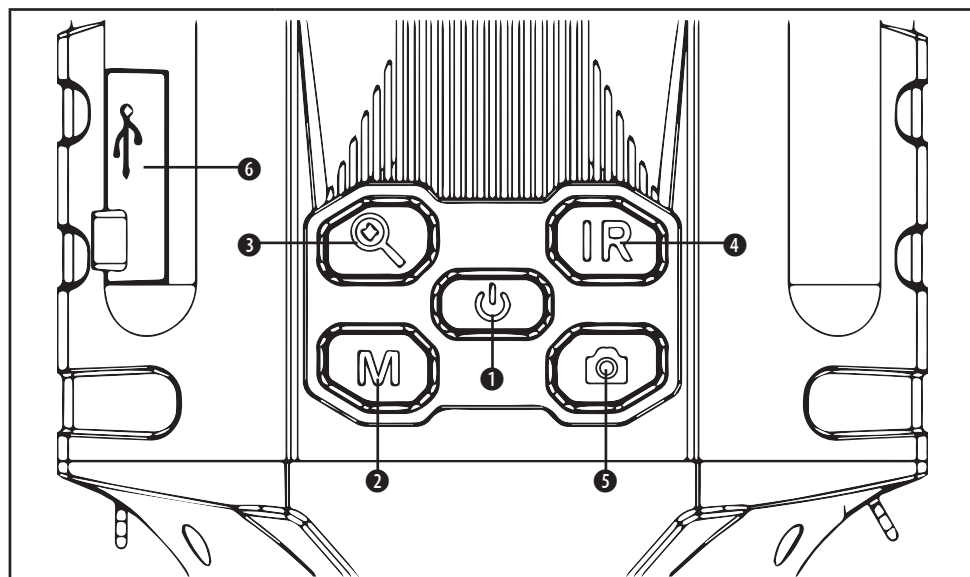
Dispositivo per visione notturna (A), Cavo USB (B), Cinturino da collo (C), Custodia da trasporto (D), Panno di pulizia, Manuale di istruzioni

Necessari anche (non inclusi): 6x Batterie AA/LR6, Scheda di memoria microSD

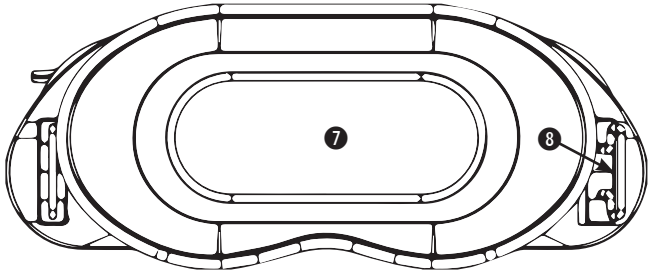


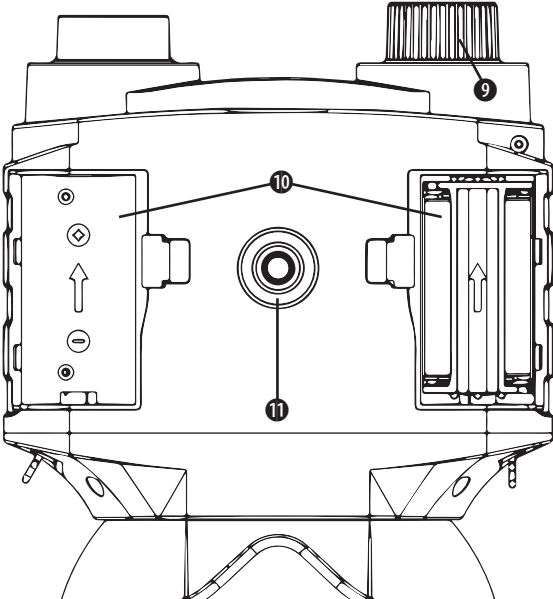
4. CARATTERISTICHE

- Visione notturna digitale
- Mirino elettronico
- Ampia apertura F1.2
- LED IR 850nm
- Distanza visibile: 120 m di notte, 300 m di giorno
- 24x zoom digitale, totale fino a 8x
- Filtro IR automatico



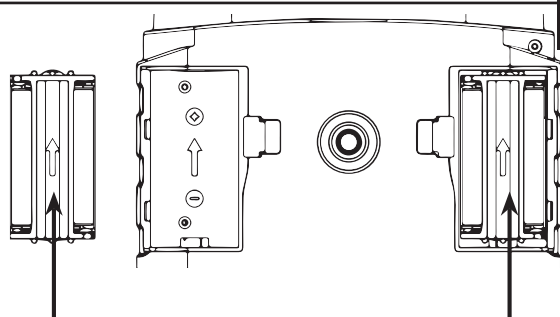
① Pulsante POWER	• Pressione prolungata per accendere e spegnere. • Pressione breve per regolare 10 livelli (0-9) di luminosità dello schermo.
② Pulsante MODE	• 4 modalità disponibili: Foto / Video / Riproduzione / Menu (in sequenza). • All'accensione, la modalità predefinita è Foto. • Premere M per passare alla modalità successiva.
③ Pulsante ZOOM	• In modalità Foto o Video, premere il pulsante Zoom per ingrandire a più livelli. Lo zoom massimo è 8x. Una volta raggiunto 8x, continuare a premere per tornare a 2x. • In modalità Riproduzione, premere il pulsante Zoom per passare al file successivo. • In modalità Menu, premere il pulsante Zoom per spostarsi verso l'alto.
④ Pulsante IR	• In modalità Foto o Video, premere il pulsante IR per 7 livelli di luminosità (IR off > IR1 > IR2 > IR3 > IR4 > IR5 > IR6 > IR7 > IR off) • In modalità Riproduzione, premere il pulsante IR per andare al file precedente. • In modalità Menu, premere il pulsante IR per spostarsi verso il basso.

⑤ Pulsante SCAT-TO	• In modalità Foto, premere il pulsante Scatto per scattare foto. • In modalità Video, premere il pulsante Scatto per iniziare la registrazione e premerla di nuovo per arrestarla. • In modalità Riproduzione, premere il pulsante Scatto per accedere alla voce selezionata.
⑥ Card Slot and USB port	• Prima di inserire la scheda microSD nello slot, assicurarsi che il dispositivo sia spento. Nota: <i>La porta USB è solo per la trasmissione dati, non per la ricarica! Utilizzare sempre il cavo USB fornito per collegarsi a un PC!</i>
⑦ LCD ⑧ Cinturino da collo	

⑨ Ghiera di messa a fuoco ⑩ Battery Compartments with cover ⑪ Tripod Connection	
---	--

Installazione delle batterie

- (1) Rimuovere i coperchi.
- (2) Inserire 3 batterie tipo AA/LR6 in ciascuno scomparto. Quando si inseriscono le batterie, prestare attenzione alla polarità corretta + e -.
- (3) Reinserire i coperchi.

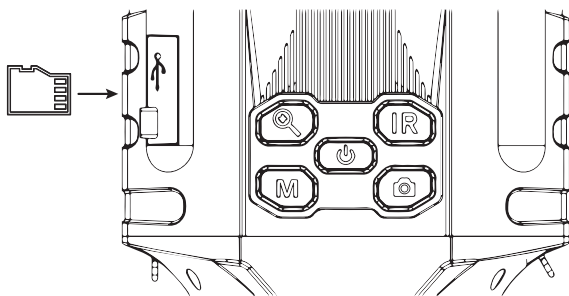


Inserimento della scheda microSD

- (1) Assicurarsi che il dispositivo sia spento!
- (2) Inserire la scheda microSD nella direzione mostrata. Spingerla nello slot per bloccarla.
- (3) Per rimuovere la scheda, spingerla per sbloccarla. Quando è parzialmente espulsa, estrarla.

Nota:

Se si utilizza una scheda con file già salvati, si consiglia di salvare prima i file sul computer, quindi formattare la scheda prima dell'uso. Per formattare la scheda, premere più volte il pulsante MODE per accedere al menu e selezionare "Format SD".



6. ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO

- (1) Tenere premuto il pulsante POWER per accendere il dispositivo. Una volta acceso, guardare lo schermo LCD per l'anteprima.
- (2) Regolare la messa a fuoco ruotando la ghiera dell'obiettivo frontale destro.
- (3) Per l'uso diurno, assicurarsi che l'IR sia spento (0). Per l'uso notturno, accendere l'IR premendo il pulsante IR. Aumentare la luminosità premendo più volte il pulsante per impostare uno dei 7 livelli (da IR1 a IR7).
- (4) Tenere premuta il pulsante POWER per spegnere il dispositivo.
- (5) Se è necessario regolare la luminosità dello schermo, premere brevemente il pulsante Power, oppure accedere al "Menu Impostazioni". Il dispositivo memorizzerà le ultime impostazioni utilizzate.

7. SCATTARE UNA FOTO

- (1) Quando il dispositivo è acceso, la modalità Foto è impostata di default.
- (2) Controllare  l'angolo in alto a sinistra dello schermo per l'icona. Se  l'icona non è visibile, premere più volte il pulsante MODE finché l'icona non viene visualizzata.
- (3) Ruotare la ghiera di messa a fuoco per mettere a fuoco. (vedere la sezione "Accensione del dispositivo" per i dettagli)
- (5) Di notte, regolare la luminosità premendo il pulsante IR. (vedere la sezione "Accensione del dispositivo" per i dettagli)
- (6) Premere il pulsante SCATTO per scattare una foto.

8. REGISTRARE UN VIDEO

- (1) Accendere il dispositivo.
- (2) Premere il pulsante MODE per accedere alla modalità video. Controllare l'angolo in alto a sinistra dello schermo per  l'icona. Se  l'icona non è visibile, premere il pulsante MODE finché l'icona non viene visualizzata.
- (3) Ruotare la ghiera di messa a fuoco per mettere a fuoco. (vedere la sezione "Accensione del dispositivo" per i dettagli)
- (4) Di notte, regolare la luminosità premendo il pulsante IR. (vedere la sezione "Accensione del dispositivo" per i dettagli)
- (5) Premere il pulsante SCATTO per iniziare la registrazione video e premerla di nuovo per interrompere la registrazione.

9. UTILIZZO DELLO ZOOM DIGITALE

Press the ZOOM knob to zoom in at multiple levels up to 8x. Once reaching 8x, keep pressing to go back to 2x.

10. RIPRODUZIONE

- (1) Premere il pulsante MODE finché  l'icona non viene visualizzata nell'angolo in alto a sinistra dello schermo.
- (2) Il display LCD mostrerà l'ultimo file salvato. Se si trattava di una foto, verrà mostrata sullo schermo con la scritta "JPG" nell'angolo in basso a sinistra. Se si trattava di un video, verrà mostrata la scritta "AVI" nell'angolo in basso a sinistra.
- (3) Premere il pulsante SCATTO per riprodurre, eliminare uno, eliminare tutto o uscire.
- (4) Premere il pulsante IR per andare al file precedente, e premere il pulsante ZOOM per passare al file successivo.

11. TRASFERIMENTO DATI

Per caricare foto e video, collegare il dispositivo a un computer utilizzando il cavo USB

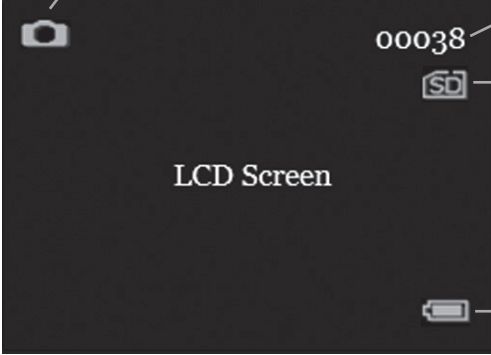
fornito.

Nota: Il cavo USB è solo per la trasmissione dei dati, non per caricare il dispositivo.

Informazioni sul display

Modalità Foto: Pronto per scattare foto. Premere il pulsante SCATTO per scattare foto.

Modalità Foto



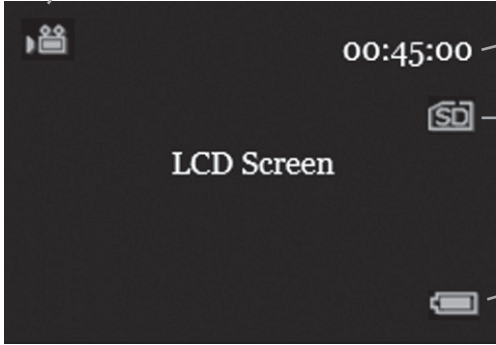
Numero di file salvati su scheda microSD (inclusi foto e video)

Scheda SD installata e pronta per scattare foto. Se  is shown, power off the device and insert a microSD card.

Stato batteria

Modalità Video: Pronto per registrare video. Quando si preme il pulsante SCATTO per registrare, il timer inizia a scorrere. Premere di nuovo per interrompere la registrazione.

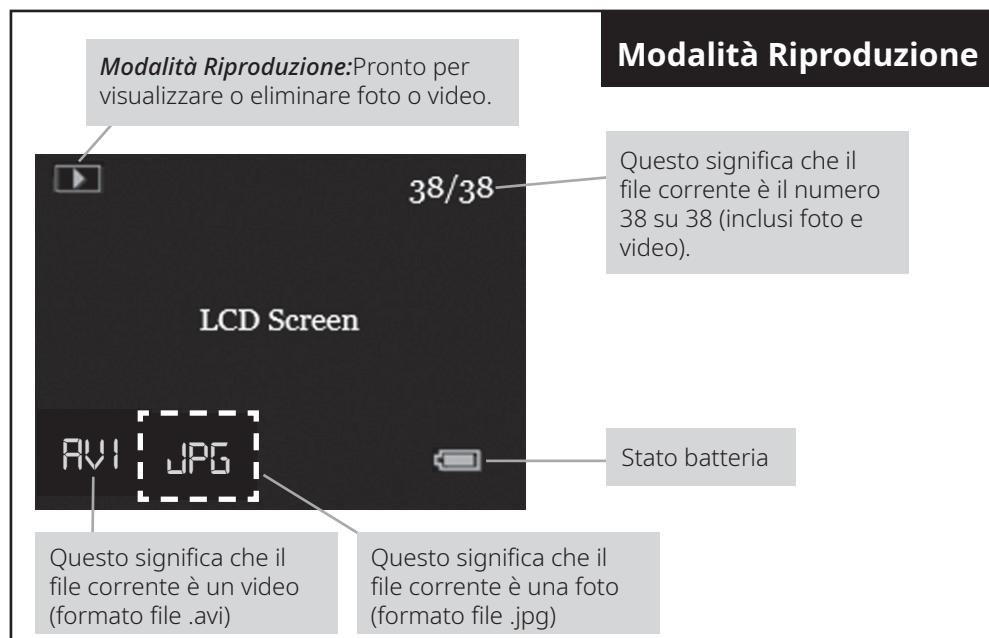
Modalità Video



Minuti di video registrati.

Scheda SD installata e pronta per la registrazione video. Se  è visualizzato, spegnere il dispositivo e inserire una scheda microSD.

Stato batteria



12. IMPOSTAZIONI DEL MENU

1. Accesso al menu e modifica dei parametri

Serve per impostare i parametri del dispositivo se si desidera modificare le impostazioni predefinite. Premere più volte il pulsante MODE finché non viene visualizzato il menu. Premere il pulsante IR per scorrere verso il basso nel menu o il pulsante ZOOM per salire nel menu. Premere il pulsante SCATTO per entrare. Una volta selezionata l'impostazione desiderata, premere il pulsante SCATTO per salvarla. Premere il pulsante MODE per uscire e tornare alla modalità Foto.

13. STRUTTURA DEL MENU

1. Menu principale

Format SD Formattazione scheda microSD
 Power Save Impostazione spegnimento automatico
 Date Impostazione della data
 Time Impostazione dell'ora
 Frequenza di aggiornamento
 LCD Backlight Impostazione della luminosità LCD
 Date/Time Tag Visualizzazione data e ora nelle foto
 Version Info sulla versione del firmware (solo per riferimento)

2. Format SD

Yes eliminazione di tutti i file dalla scheda microSD (recupero impossibile)
 No annulla eliminazione di tutti i file

NOTA: I file eliminati non possono essere recuperati!

3. Power Save

Off Nessuno spegnimento automatico (Impostazione predefinita)
 5min Spegnimento automatico dopo 5 minuti senza operazioni
 10min Spegnimento automatico dopo 10 minuti senza operazioni
 15min Spegnimento automatico dopo 15 minuti senza operazioni
 30min Spegnimento automatico dopo 30 minuti senza operazioni

4. Date

AA/MM/GG Premere il pulsante SCATTO per entrare nel menu.
 Press ZOOM or IR knob to go left and right or up and down
 Press TRIGGER knob to save settings and exit

5. Time

hh/mm/ss Premere il pulsante SCATTO per entrare nel menu.
 Premere il pulsante ZOOM o IR per andare a sinistra/destra o su/giù
 Premere il pulsante SCATTO per salvare e uscire

6. Frequenza

60Hz Impostazione predefinita per Stati Uniti e Giappone
 50Hz Impostazione predefinita per UE

7. LCD Backlight

Default setting is 5.
 Indicating backlight levels (0-9). The higher the setting, the brighter the display.

8. Date/Time Tag

Off L'impostazione predefinita è disattivata
 On Il tag data/ora è visibile nelle foto

9. Version

Info sulla versione firmware (solo per riferimento)

14. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Dispositivo spento:

- Se il dispositivo non si accende, controllare che le batterie non siano difettose, mancanti o installate in modo errato. Sostituire o installare correttamente le batterie. Utilizzare solo batterie alcaline.

Immagine scadente:

- Se si indossano occhiali, tenerli durante l'uso del dispositivo.
- Per osservazioni notturne, assicurarsi che l'IR (infrarosso) sia acceso. Più l'ambiente è buio, maggiore è l'illuminazione a infrarossi.
- Regolare la messa a fuoco ruotando lentamente la ghiera nella parte anteriore inferiore del dispositivo. Assicurarsi che sia a fuoco.

- Durante il giorno, assicurarsi che l'IR sia spento. Per l'uso notturno, assicurarsi che l'IR sia acceso.

Messaggio "Inserire scheda SD" visualizzato ma scheda inserita

- Spegnere il dispositivo e reinserire la scheda nella direzione indicata nel grafico. **Nota:** *La scheda microSD deve essere inserita a dispositivo spento.*
- Controllare la compatibilità della scheda microSD.
- Provare a inserire la scheda con più delicatezza o usarne una diversa.

15. PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire il dispositivo, scollegarlo dall'alimentazione (rimuovere le batterie)!

Utilizzare solo un panno asciutto per pulire l'esterno del dispositivo. Per evitare di danneggiare l'elettronica, non usare liquidi detergenti.

Proteggere il dispositivo da polvere e umidità. Le batterie devono essere rimosse se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo.

16. SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio correttamente, secondo la loro tipologia, come carta o cartone. Contattare il servizio rifiuti locale o l'autorità ambientale per informazioni sul corretto smaltimento.



Non smaltire i dispositivi elettronici nei rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa attuazione nella legislazione tedesca, i dispositivi elettronici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

17. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Con la presente, Bresser GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura con numero articolo 15424 è conforme alla Direttiva: 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://www.bresser.de/download/15424/CE/15424.pdf>

18. GARANZIA E ASSISTENZA

Il periodo di garanzia regolare è di 2 anni e decorre dalla data di acquisto. Per usufruire di un'estensione volontaria del periodo di garanzia come indicato sulla confezione regalo, è necessaria la registrazione sul nostro sito web.

È possibile consultare i termini completi della garanzia, informazioni sull'estensione della garanzia e i dettagli dei nostri servizi su www.bresser.de/warranty_terms.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. Acerca de este manual	57
2. Instrucciones generales de seguridad	57
3. Contenido del suministro	58
4. Características	58
5. Vista general de las piezas	59
6. Encendido del dispositivo	61
7. Tomar una fotografía	62
8. Grabación de vídeo	62
9. Uso del zoom digital	62
10. Reproducción	62
11. Transferencia de datos	63
12. Configuración del menú	64
13. Estructura del menú	64
14. Solución de problemas	66
15. Limpieza y mantenimiento	66
16. Eliminación	67
17. Declaración de conformidad CE	67
18. Garantía y servicio	67

1. ACERCA DE ESTE MANUAL



Este manual de instrucciones debe considerarse parte del dispositivo.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente las instrucciones de seguridad y el manual de usuario. Conserve este manual de usuario para futuras consultas. Si el dispositivo se vende o se entrega a otra persona, el manual de instrucciones debe entregarse al nuevo propietario/usuario del producto.

2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- **¡RIESGO DE ASFIXIA!** Mantenga el material de embalaje, como bolsas de plástico y bandas de goma, fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales representan un peligro de asfixia.
- **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Este dispositivo contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de alimentación (pilas). Los niños solo deben utilizar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto. Utilice el dispositivo únicamente como se describe en el manual; de lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.

- **¡RIESGO DE QUEMADURAS QUÍMICAS!** El ácido de las pilas que se derrama puede provocar quemaduras químicas. Evite el contacto del ácido de las pilas con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto, enjuague inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica.
- **¡RIESGO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN!** Utilice únicamente las pilas recomendadas. No cortocircuite el dispositivo ni las pilas, ni las arroje al fuego. El calor excesivo o una manipulación inadecuada pueden provocar un cortocircuito, un incendio o una explosión.
- Utilice únicamente las pilas recomendadas. Sustituya siempre las pilas débiles o agotadas por un juego nuevo y completo de pilas con plena capacidad. No utilice pilas de diferentes marcas o con distintas capacidades. Retire las pilas del dispositivo si no se va a utilizar durante un período prolongado. *The manufacturer is not liable for damage related to improperly installed batteries!*
- No utilice baterías recargables (acumuladores).
- No desmonte el dispositivo. En caso de defecto, póngase en contacto con su distribuidor. El distribuidor se pondrá en contacto con el Centro de Servicio y podrá enviar el dispositivo para su reparación, si fuera necesario.
- Antes de usarlo, compruebe que este dispositivo, los cables y las conexiones no presenten daños.
- No sumerja la unidad en agua.
- No someta la unidad a fuerza excesiva, golpes, polvo, temperaturas extremas o alta humedad, ya que esto puede provocar fallos de funcionamiento, una vida útil electrónica más corta, daños en las pilas y deformación de las piezas..
- Coloque el dispositivo de manera que pueda desconectarse de la fuente de alimentación en cualquier momento. La toma de corriente debe estar siempre cerca del aparato y ser fácilmente

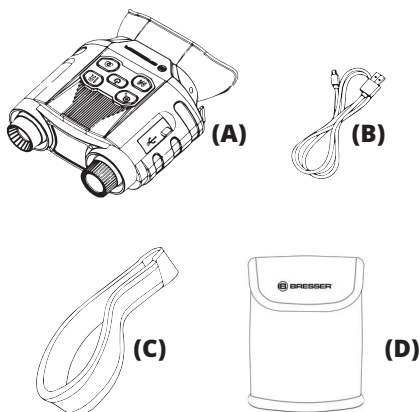
accesible, ya que el enchufe del cable de alimentación sirve como dispositivo de desconexión de la red eléctrica.

- Para desconectar la unidad de la red eléctrica, tire siempre del enchufe y nunca del cable.

3. CONTENIDO DEL SUMINISTRO

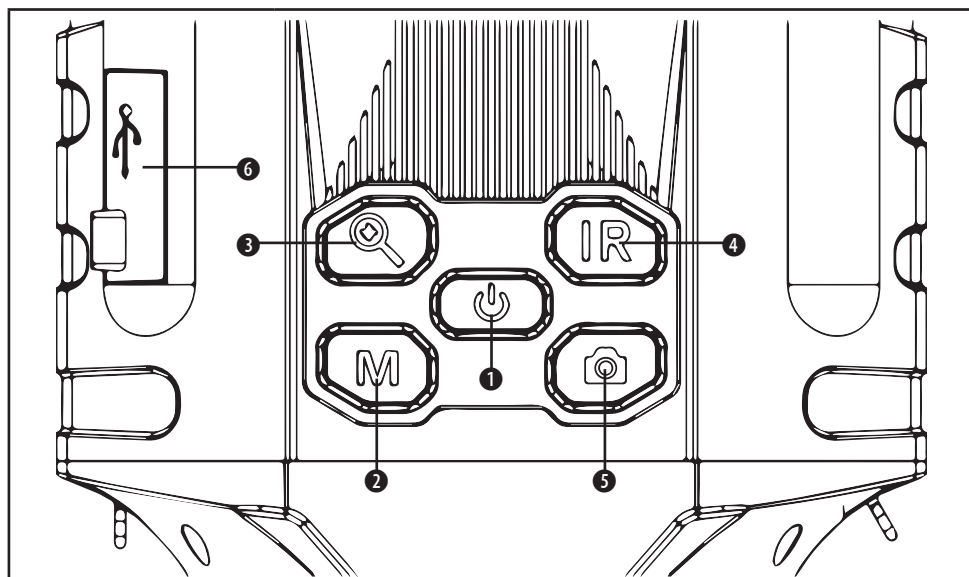
Dispositivo de visión nocturna (A), cable USB (B), correa para el cuello (C), funda de transporte (D), paño de limpieza, manual de instrucciones

También se requiere (no incluido): 6 pilas AA/LR6, tarjeta de memoria microSD

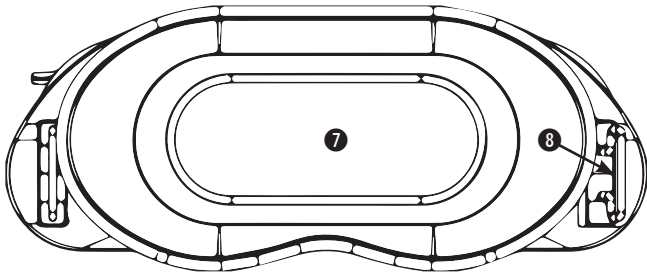


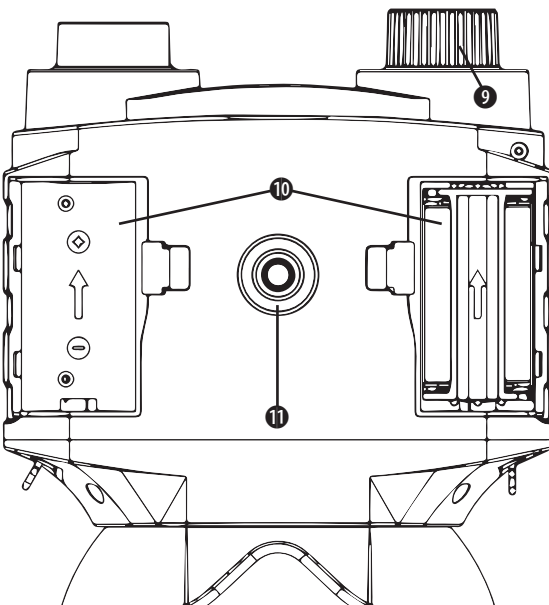
4. CARACTERÍSTICAS

- Visión nocturna digital
- Visor electrónico
- Gran apertura F1.2
- LED IR de 850 nm
- Distancia visible: 120 m de noche, 300 m de día
- Lente óptica de 2x, zoom digital de 4x, total hasta 8x
- Filtro IR automático



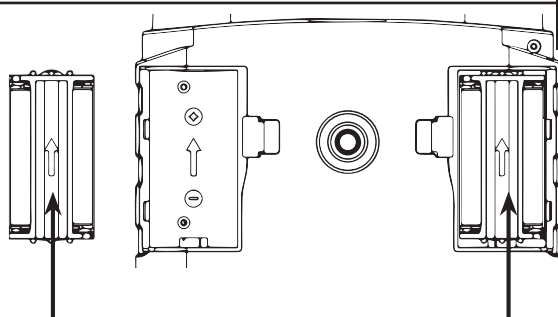
① Perilla POWER	• Mantenga pulsado para encender y apagar. • Pulse brevemente para ajustar los 10 niveles (0-9) de brillo de la pantalla.
② Perilla MODE	• 4 modos disponibles: Foto / Vídeo / Reproducción / Menú (en bucle). • Al encenderse, el modo predeterminado es Foto. • Pulse M para cambiar al siguiente modo.
③ Perilla ZOOM	• En el modo Foto o Vídeo, pulse la perilla Zoom para ampliar en varios niveles. El zoom máximo es de 8×. Una vez alcanzado 8×, siga pulsando para volver a 2×. • En el modo Reproducción, pulse la perilla Zoom para pasar al siguiente archivo. • En el modo Menú, pulse la perilla Zoom para desplazarse hacia arriba.
④ Perilla IR	• En el modo Foto o Vídeo, pulse la perilla IR para seleccionar entre 7 niveles de brillo (IR apagado > IR1 > IR2 > IR3 > IR4 > IR5 > IR6 > IR7 > IR apagado). • En el modo Reproducción, pulse la perilla IR para volver al archivo anterior. • En el modo Menú, pulse la perilla IR para desplazarse hacia abajo.

⑤ Perilla TRIGGER	• En el modo Foto, pulse la perilla Trigger para tomar fotografías. • En el modo Vídeo, pulse la perilla Trigger para iniciar la grabación de vídeo y vuelva a pulsarla para detener la grabación. • En el modo Reproducción, pulse la perilla Trigger para abrir el elemento seleccionado.
⑥ Ranura para tarjeta y puerto USB	• Antes de insertar la tarjeta microSD en la ranura para tarjetas, asegúrese de que el dispositivo esté apagado. Nota: <i>¡El puerto USB debe utilizarse únicamente para la transferencia de datos, no para la carga! Utilice siempre el cable USB suministrado para conectarlo a un PC.</i>
⑦ Pantalla LCD ⑧ Correa para el cuello	

⑨ Anillo de enfoque ⑩ Compartimentos de las pilas con tapa ⑪ Conexión para trípode	
--	--

Instalación de las pilas

- (1) Retire las tapas.
- (2) Inserte 3 pilas tipo AA/LR6 en cada compartimento de las pilas. Al insertar las pilas, preste atención a la polaridad correcta + y -.
- (3) Vuelva a colocar las tapas.

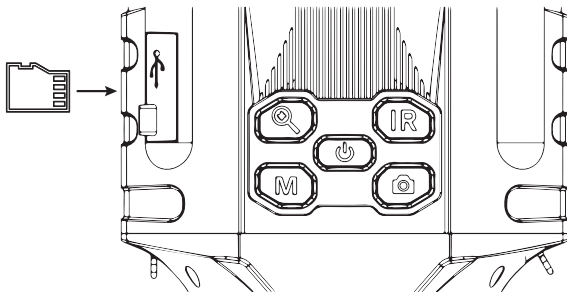


Inserción de la tarjeta microSD

- (1) ¡Asegúrese de que el dispositivo esté apagado!
- (2) Inserte la tarjeta microSD en la dirección indicada. Empújela dentro de la ranura para bloquearla.
- (3) Para retirar la tarjeta, presiónela para liberarla. Cuando la tarjeta salga parcialmente, extráigala.

Nota:

Cuando utilice una tarjeta con archivos guardados previamente, se recomienda guardar primero los archivos en su ordenador y luego formatear la tarjeta antes de usarla. Para formatear la tarjeta, pulse varias veces la perilla MODE hasta llegar al menú y seleccione "Format SD".



6. ENCENDIDO DEL DISPOSITIVO

- (1) Mantenga pulsado el botón POWER para encender el dispositivo. Una vez encendido, observe la primera vista previa en la pantalla LCD.
- (2) Ajuste el enfoque girando el anillo de enfoque situado en la lente frontal derecha.
- (3) Para el uso diurno, asegúrese de que el IR esté apagado (0). Para el uso nocturno, encienda el IR pulsando la perilla IR. Aumente el brillo pulsando repetidamente el botón para seleccionar uno de los 7 niveles (IR1 a IR7).
- (4) Mantenga pulsada la perilla POWER para apagar el dispositivo.
- (5) Si es necesario ajustar el brillo de la pantalla, pulse brevemente el botón POWER o vaya a "Menu Settings" para ajustarlo. El dispositivo guardará la configuración de brillo utilizada por última vez.

7. TOMAR UNA FOTOGRAFÍA

- (1) Cuando el dispositivo está encendido, el modo Foto se establece de forma predeterminada.
- (2) Compruebe la esquina superior izquierda de la pantalla para ver el  icono. Si el  icono no es visible, pulse varias veces la perilla MODE hasta que aparezca el icono.
- (3) Gire el anillo de enfoque para enfocar. (consulte la sección “Encendido del dispositivo” para más detalles)
- (5) Por la noche, ajuste el brillo pulsando la perilla IR. (consulte la sección “Encendido del dispositivo” para más detalles)
- (6) Pulse la perilla TRIGGER para tomar una fotografía.

8. GRABACIÓN DE VÍDEO

- (1) Turn on the device.
- (2) Press the MODE knob to enter video mode. Check the left top corner of the screen for the  icon. If the  icon is not visible, press the MODE knob until the icon is shown.
- (3) Turn the focus ring for focussing. (see “Turn on the device” section for details)
- (4) At night, adjust the brightness by pressing the IR knob. (see “Turn on the device” section for details)
- (5) Press the TRIGGER knob to start video recording, and press it again to stop recording.

- (1) Encienda el dispositivo.
- (2) Pulse la perilla MODE para entrar en el modo Vídeo. Compruebe la esquina superior izquierda de la pantalla para ver el  icono. Si el  icono no es visible, pulse la perilla MODE hasta que aparezca el icono.
- (3) Gire el anillo de enfoque para enfocar. (consulte la sección “Encendido del dispositivo” para más detalles)
- (4) Por la noche, ajuste el brillo pulsando la perilla IR. (consulte la sección “Encendido del dispositivo” para más detalles)
- (5) Pulse la perilla TRIGGER para iniciar la grabación de vídeo y vuelva a pulsarla para detener la grabación.

9. USO DEL ZOOM DIGITAL

Pulse la perilla ZOOM para ampliar en varios niveles hasta 8×. Una vez alcanzado 8×, siga pulsando para volver a 2×..

10. REPRODUCCIÓN

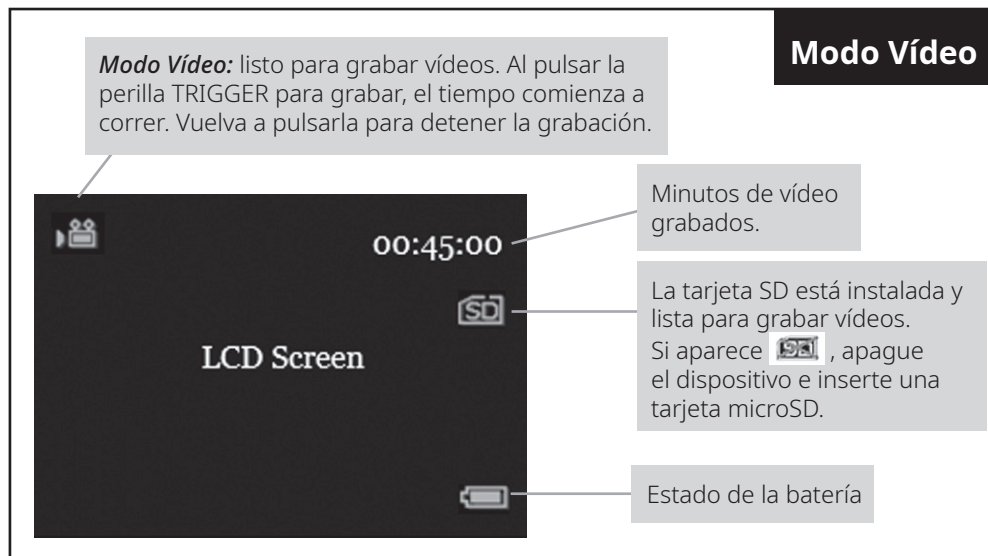
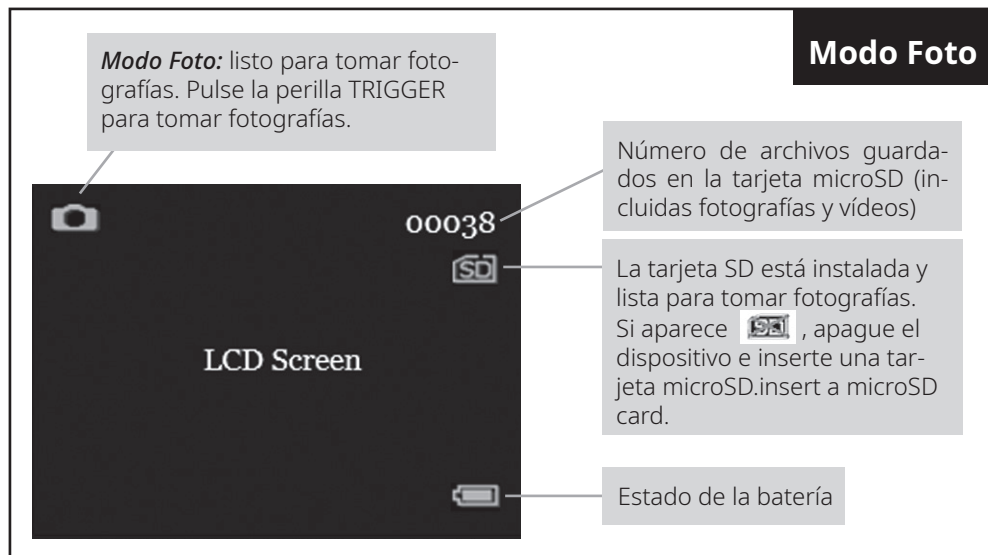
- (1) Pulse la perilla MODE hasta que el  icono aparezca en la esquina superior izquierda de la pantalla.
- (2) La pantalla LCD mostrará el último archivo guardado. Si era una fotografía, la imagen se mostrará en la pantalla con la indicación “JPG” en la esquina inferior izquierda. Si era un vídeo, aparecerá la indicación “AVI” en la esquina inferior izquierda.
- (3) Pulse la perilla TRIGGER para reproducir, eliminar uno, eliminar todos o salir.
- (4) Pulse la perilla IR para ir al archivo anterior y pulse la perilla ZOOM para ir al siguiente archivo.

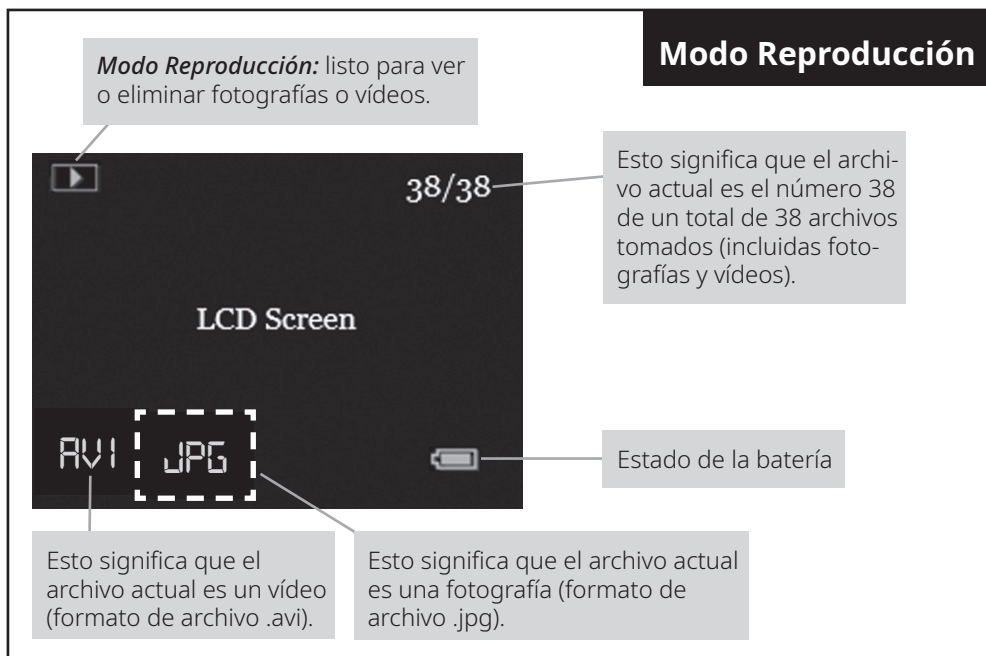
11. TRANSFERENCIA DE DATOS

Para transferir las fotografías y los vídeos, conecte el dispositivo a un ordenador utilizando el cable USB suministrado.

Nota: El cable USB es únicamente para la transferencia de datos, no para cargar el dispositivo.

Información de la pantalla





12. CONFIGURACIÓN DEL MENÚ

1. Acceso al menú y cambio de parámetros

Esto sirve para configurar los parámetros del dispositivo si desea cambiar los ajustes predeterminados. Pulse varias veces la perilla MODE hasta que aparezca el menú. Pulse la perilla IR para desplazarse hacia abajo en el menú o la perilla ZOOM para desplazarse hacia arriba. Pulse la perilla TRIGGER para acceder. Una vez seleccionado el ajuste deseado, pulse la perilla TRIGGER para guardarlo. Pulse la perilla MODE para salir y volver al modo Foto.

13. ESTRUCTURA DEL MENÚ

1. Menú principal

Format SD	Formatear tarjeta microSD
Power Save	configuración del apagado automático
Date	configuración de fecha
Time	configuración de hora
Flicker	frecuencia de actualización
LCD Backlight	configuración del brillo de la pantalla LCD
Date/Time Tag	mostrar fecha y hora en las fotografías
Version	información sobre la versión del firmware (solo como referencia)

2. Format SD

Yes eliminar todos los archivos de la tarjeta microSD (recuperación imposible)

No cancelar la eliminación de todos los archivos

NOTA: ¡Los archivos eliminados no pueden recuperarse!

3. Ahorro de energía

Off Sin apagado automático (ajuste predeterminado)

5min Apagado automático tras 5 minutos sin uso

10min Apagado automático tras 10 minutos sin uso

15min Apagado automático tras 15 minutos sin uso

30min Apagado automático tras 30 minutos sin uso

4. Fecha

YY/MM/DD Pulse la perilla TRIGGER para acceder al menú.
Pulse la perilla ZOOM o IR para desplazarse a izquierda y derecha o hacia arriba y abajo.
Pulse la perilla TRIGGER para guardar los ajustes y salir.

5. Hora

hr/min/sec Pulse la perilla TRIGGER para acceder al menú.
Pulse la perilla ZOOM o IR para desplazarse a izquierda y derecha o hacia arriba y abajo.
Pulse la perilla TRIGGER para guardar los ajustes y salir.

6. Flicker

60Hz Ajuste predeterminado para EE. UU. y Japón

50Hz Ajuste predeterminado para la UE

7. LCD Backlight

El ajuste predeterminado es 5.

Indica los niveles de brillo de la retroiluminación (0-9). Cuanto mayor sea el ajuste, más brillante será la pantalla.

8. Date/ Time Tag

Off El ajuste predeterminado es desactivado

On La etiqueta de fecha/hora es visible en las fotografías

9. Versión

Información sobre la versión del firmware (solo como referencia)

14. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El dispositivo se apaga:

- Si el dispositivo no se enciende, compruebe si las pilas están defectuosas, faltan o están mal instaladas. Sustituya o instale las pilas correctamente. Asegúrese de utilizar únicamente pilas alcalinas.

Imagen de baja calidad:

- Si usa gafas, manténgalas puestas mientras utiliza el dispositivo.
- Para la observación nocturna, asegúrese de que el IR (infrarrojo) esté activado. Cuanto más oscuro sea el entorno, mayor deberá ser la iluminación infrarroja.
- Ajuste el enfoque girando lentamente la rueda de enfoque situada en la parte frontal inferior del dispositivo. Asegúrese de que esté correctamente enfocado.
- Durante el día, asegúrese de que el IR esté apagado. Para el uso nocturno, asegúrese de que el IR esté encendido.

Se muestra el mensaje “Please insert SD card” aunque la tarjeta está insertada.

- Apague el dispositivo e inserte nuevamente la tarjeta en la dirección indicada en el gráfico.

Nota: La tarjeta microSD debe insertarse cuando el dispositivo esté apagado.

- Compruebe la compatibilidad de la tarjeta microSD.
- Intente insertar la tarjeta con más suavidad o pruebe con otra tarjeta microSD.

15. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡Antes de limpiar el dispositivo, desconéctelo de la fuente de alimentación (retire las pilas)!

Utilice únicamente un paño seco para limpiar el exterior del dispositivo. Para evitar daños en los componentes electrónicos, no utilice ningún líquido de limpieza.

Proteja el dispositivo del polvo y la humedad. Las pilas deben retirarse del dispositivo si no se va a utilizar durante un período prolongado.

16. ELIMINACIÓN



Elimine los materiales de embalaje correctamente, según su tipo, como papel o cartón. Póngase en contacto con el servicio local de eliminación de residuos o con la autoridad medioambiental para obtener información sobre la eliminación adecuada



¡No elimine los dispositivos electrónicos junto con la basura doméstica! De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su adaptación a la legislación alemana, los dispositivos electrónicos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

17. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



Por la presente, Bresser GmbH declara que el tipo de equipo con número de artículo 15424 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.bresser.de/download/15424/CE/15424.pdf>

18. GARANTÍA Y SERVICIO

El período de garantía regular es de 2 años y comienza el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía voluntaria ampliado, tal como se indica en la caja del producto, es necesario registrarse en nuestro sitio web.

Puede consultar las condiciones completas de la garantía, así como información sobre la ampliación del período de garantía y detalles de nuestros servicios en www.bresser.de/warranty_terms.



Expand your horizon

Service

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH

Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: service@bresseruk.com
Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.

Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL

Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux B.V.

Donau 5-12
7908 HA Hoogeveen
Nederland

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

E-Mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU

c/Valdemorillo, 1 Nave B
P.I. Venterro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

   @BresserEurope

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

